

أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

أَمَّنْ	خَلَقَ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضَ	وَأَنْزَلَ	لَكُمْ	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً
بھلا کون؟	پیدا کیا	آسمانوں	اور زمین	اور اتارا	تمہارے لئے	سے	آسمان	پانی

بھلا کون ہے؟ جس نے آسمانوں کو اور زمین کو پیدا کیا، اور تمہارے لئے آسمان سے پانی اتارا،

فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُنبِتُوا شَجَرَهَا

فَأَنْبَتْنَا	بِهِ	حَدَائِقَ	ذَاتَ بَهْجَةٍ	مَا كَانَ	لَكُمْ	أَنْ	تُنْبِتُوا	شَجَرَهَا
پیدا کئے	اس سے	باغ (جمع)	بارونق	نہ تھا	تمہارے لئے	کہ تم	اکاؤں	ان کے درخت

پھر ہم نے اس سے بارونق باغ اگاے، تمہارے لئے (مکن) نہ تھا کہ تم ان کے درخت اگا سکو،

عَالِهِ مَعَ اللَّهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعِدُونَ ۝۱۰ أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا

عَالِهِ	مَعَ اللَّهِ	بَلْ	هُم قَوْمٌ	يَعِدُونَ	أَمَّنْ	جَعَلَ	الْأَرْضَ	قَرَارًا
کیا کوئی معبود	اللہ کے ساتھ	بلکہ	وہ	لوگ	کج زوی کرتے ہیں	بھلا کون کس	بنایا	زمین

کیا اللہ کے ساتھ کوئی داور، معبود ہے؟ بلکہ وہ لوگ کج زوی کرتے ہیں، بھلا کون ہے؟ جس نے زمین کو قرار گاہ بنایا،

وَجَعَلَ خِلْفَهَا أَنْهْرًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا

وَجَعَلَ	خِلْفَهَا	أَنْهْرًا	وَجَعَلَ	لَهَا	رَوَاسِيَ	وَجَعَلَ	بَيْنَ	الْبَحْرَيْنِ	حَاجِزًا
اور جاری،	کیا	اس کے درمیان	ندی نالے	اور پیدا کئے	اس کے لئے	پہاڑ (جمع)	اور بنایا	درمیان	دو دریا

اور اس کے درمیان ندی نالے جاری کئے، اور اس کے لئے پہاڑ پیدا کئے، اور دو دریاؤں کے درمیان حد فاصل بنائی،

عَالِهِ مَعَ اللَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝۱۱ أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا

عَالِهِ	مَعَ اللَّهِ	بَلْ	أَكْثَرُهُمْ	لَا يَعْلَمُونَ	أَمَّنْ	يُجِيبُ	الْمُضْطَرَّ	إِذَا
کیا کوئی معبود	اللہ کے ساتھ	بلکہ	ان کے اکثر	نہیں جانتے	بھلا کون	قبول کرتا ہے	بیقرار	جب

کیا اللہ کے ساتھ کوئی داور، معبود ہے؟ بلکہ ان کے اکثر نہیں جانتے۔ بھلا کون ہے؟ جو بیقرار کی دعا، قبول کرتا ہے جب

دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ عَالِهِ مَعَ اللَّهِ

دَعَاهُ	وَيَكْشِفُ	السُّوءَ	وَيَجْعَلُكُمْ	خُلَفَاءَ	الْأَرْضِ	عَالِهِ	مَعَ اللَّهِ
وہ اسے پکارتا ہے	اور دور کرتا ہے	برائی	اور تمہیں بناتا ہے	نائب (جمع)	زمین	کیا کوئی معبود	اللہ کے ساتھ

وہ اسے پکارتا ہے اور برائی دور کرتا ہے اور تمہیں زمین میں نائب بناتا ہے، کیا اللہ کے ساتھ کوئی داور، معبود ہے؟

قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾ أَمْ نَ يَهْدِيكُمُ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَ

قَلِيلًا	مَّا	تَذَكَّرُونَ	أَمْ نَ	يَهْدِيكُمُ	فِي	ظُلُمَاتِ	الْبَرِّ	وَالْبَحْرِ	وَ
نھوڑے	جو	نصیحت پکڑتے ہیں	بھلاکون	تہیں راہ دکھاتا ہے	اندھیروں میں	خشکی	اور سمندر	اور	

نھوڑے ہیں جو نصیحت پکڑتے ہیں۔ بھلاکون جو خشکی (جنگل) اور سمندر کے اندھیروں میں تہیں راہ دکھاتا ہے؟ اور

مَنْ يُرْسِلُ الرِّيحَ بِشْرَابِينَ يَدَى رَحْمَتِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ تَعْلَى اللَّهُ عَمَّا

مَنْ	يُرْسِلُ	الرِّيحَ	بِشْرَابِينَ	يَدَى	رَحْمَتِهِ	إِنَّ	اللَّهَ	مَعَ	الَّذِينَ	تَعْلَى	اللَّهُ	عَمَّا
کون	چلاتا ہے	ہوا میں	خوشخبری دینے والی	پہلے	اس کی رحمت	کیا کوئی	اللہ کے ساتھ	بزرگ ہے	اللہ	اس سے	جو	

کون ہے جو اس کی رحمت (بارش) سے پہلے خوشخبری دینے والی ہوا میں چلاتا ہے؟ کیا اللہ کے ساتھ کوئی اور (معبود ہے؟) اللہ بزرگ ہے اس سے جو

يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾ أَمْ نَ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۗ وَ مَنْ يَرْزُقْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ

يُشْرِكُونَ	أَمْ نَ	يَبْدَأُ	الْخَلْقَ	ثُمَّ	يُعِيدُهُ	وَمَنْ	يَرْزُقْكُمْ	مِنَ	السَّمَاءِ
وہ شریک ٹھہراتے ہیں	بھلاکون	پہلی بار پیدا کرتا ہے	مخلوق	پھر وہ	اسے دوبارہ زندہ کرے گا	اور کون	تہیں رزق دیتا ہے	آسمان	سے

وہ شریک ٹھہراتے ہیں۔ بھلاکون ہے جو مخلوق کو پہلی بار پیدا کرتا ہے؟ پھر وہ اسے دوبارہ زندہ کرے گا، اور کون ہے جو تہیں رزق دیتا ہے؟ آسمان

وَالْأَرْضِ ۗ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ قُلُّ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ ۗ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٤﴾

وَالْأَرْضِ	إِنَّ	اللَّهَ	مَعَ	الَّذِينَ	قُلُّ	هَاتُوا	بُرْهَانَكُمْ	إِنْ	كُنْتُمْ	صَادِقِينَ
اور زمین	کیا کوئی	معبود	اللہ کے ساتھ	فرمادیں	لے آؤ تم	اپنی دلیل	اگر	تم	سچے	

اور زمین سے، کیا اللہ کے ساتھ کوئی اور (معبود ہے؟) آپ فرمادیں لے آؤ اپنی دلیل اگر تم سچے ہو۔

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ ۗ وَمَا يَشْعُرُونَ

قُلْ	لَا	يَعْلَمُ	مَنْ	فِي	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	الْغَيْبَ	إِلَّا	اللَّهُ	ۗ	وَمَا	يَشْعُرُونَ
فرمادیں	نہیں	جانتا	جو	آسمانوں میں	اور زمین	غیب	سوائے اللہ کے	اور وہ	نہیں	جانتے		

آپ فرمادیں، جو (بھی) آسمانوں اور زمین میں ہے، اللہ کے سوا غیب (کی باتیں) نہیں جانتا، اور وہ نہیں جانتے

أَيَّانَ يَبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾ بَلْ أَدْرَكَ عَلَيْهِمْ فِي الْآخِرَةِ ۗ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِّنْهَا ۗ

أَيَّانَ	يَبْعَثُونَ	بَلْ	أَدْرَكَ	عَلَيْهِمْ	فِي	الْآخِرَةِ	بَلْ	هُمْ	فِي	شَكٍّ	مِّنْهَا
کب	وہ اٹھائے جائیں گے	بلکہ	تھک کر رہ گیا	ان کا علم	آخرت (کے بارے) میں	بلکہ	وہ	شک میں	اس سے		

کہ وہ کب (رجی) اٹھائے جائیں گے؟ بلکہ آخرت کے بارے میں ان کا علم تھک کر رہ گیا ہے (کچھ بھی نہیں) بلکہ وہ اس سے شک میں ہیں،

بَلْ هُمْ مِّنْهَا عَمُونَ ﴿۶۶﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا وَآبَاءُنَا

بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا وَآبَاءُنَا
بلکہ وہ اس سے اندھے اور کہا جن لوگوں نے کفر کیا (کانفر)، کیا جب ہم ہو جائیں گے مٹی اور ہمارے باپ دادا

بلکہ وہ اس سے اندھے ہیں - اور کافروں نے کہا کیا جب ہم اور ہمارے باپ دادا مٹی ہو جائیں گے

أَيُّنَا لَمُخْرَجُونَ ﴿۶۷﴾ لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِن قَبْلُ إِنْ

أَيُّنَا لَمُخْرَجُونَ لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِن قَبْلُ إِنْ
کیا ہم نکالے جائیں گے اللہ نے تحقیق وعدہ کیا گیا ہم سے یہ - یہی ہم اور ہمارے باپ دادا اس سے قبل نہیں

کیا ہم (قبروں سے) نکالے جائیں گے؟ تحقیق یہی وعدہ ہم سے اور ہمارے باپ دادا سے اس سے قبل کیا گیا تھا

هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿۶۸﴾ قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ

هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ
یہ مگر صرف کہانیاں اگلے فرمادیں چلو پھرو تم زمین میں پھر دیکھو کیسا

یہ صرف اگلوں کی کہانیاں ہیں - آپ فرما دیں زمین میں چلو پھرو، پھر دیکھو کیسا

كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿۶۹﴾ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ

كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ
ہوا انجام مجرم (جمع) اور تم غم نہ کھاؤ ان پر اور آپ نہ ہوں تنگی میں

مجرموں کا انجام ہوا! اور آپ غم نہ کھائیں اور آپ دل تنگ نہ ہوں

مَسَايُكُرُونَ ﴿۷۰﴾ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿۷۱﴾

مَسَايُكُرُونَ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
اس سے جو وہ مکر کرتے ہیں اور وہ کہتے ہیں کب یہ وعدہ اگر تم ہو چکے

اس سے جو وہ مکر و فریب کرتے ہیں - اور وہ کہتے ہیں یہ وعدہ کب پورا ہوگا؟ اگر تم چکے ہو -

قُلْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ﴿۷۲﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ

قُلْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ وَإِنَّ رَبَّكَ
فرمادیں شاید کہ ہو گیا ہو قریب تمہارے کچھ وہ جو - وہ جس کی تم جلدی کرتے ہو اور بیشک تمہارا رب

آپ فرمادیں شاید وہ (عذاب) تمہارے قریب آگیا ہو جس کی تم جلدی کرتے ہو - اور بیشک تمہارا رب

لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿۴۳﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ

لَذُو فَضْلٍ	عَلَى النَّاسِ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا يَشْكُرُونَ	وَإِنَّ	رَبَّكَ
البتہ فضل والا	لوگوں پر	اور لیکن	ان کے اکثر	شکر نہیں کرتے	اور بیشک	تمہارا رب

البتہ لوگوں پر فضل والا ہے، لیکن ان کے اکثر شکر نہیں کرتے۔ اور بیشک تمہارا رب

لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿۴۴﴾ وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ

لَيَعْلَمُ	مَا تُكِنُّ	صُدُورُهُمْ	وَمَا	يُعْلِنُونَ	وَمَا	مِنْ	غَائِبَةٍ
خوب جانتا ہے	جو چھپی ہوئی ہے	ان کے دل	اور جو	وہ ظاہر کرتے ہیں	اور نہیں	کچھ	غائب

خوب جانتا ہے جو ان کے دلوں میں چھپی ہوئی ہے اور جو وہ ظاہر کرتے ہیں۔ اور کچھ غائب (پوشیدہ) نہیں

فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿۴۵﴾ إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ

فِي السَّمَاءِ	وَالْأَرْضِ	إِلَّا فِي	كِتَابٍ مُّبِينٍ	إِنَّ	هَذَا	الْقُرْآنَ
آسمان میں	اور زمین	مگر	ہیں کتاب روشن	بیشک	یہ	قرآن

زمین و آسمان میں مگر وہ کتاب روشن میں دکھی ہوئی ہے۔ بیشک یہ قرآن

يَقْصُ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿۴۶﴾ وَإِنَّهُ

يَقْصُ	عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ	أَكْثَرَ	الَّذِي	هُمْ فِيهِ	يَخْتَلِفُونَ	وَإِنَّهُ
بیان کرتا ہے	بنی اسرائیل پر	اکثر	وہ جو	وہ اس میں	اختلاف کرتے ہیں	اور بیشک یہ

بنی اسرائیل پر (بنی اسرائیل کے سامنے) اکثر وہ باتیں بیان کرتا ہے جس میں وہ اختلاف کرتے ہیں۔ اور بیشک یہ (قرآن)

لَهْدَىٰ وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿۴۷﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُم بِحُكْمِهِ وَهُوَ

لَهْدَىٰ	وَرَحْمَةً	لِّلْمُؤْمِنِينَ	إِنَّ	رَبَّكَ	يَقْضِي	بَيْنَهُم	بِحُكْمِهِ	وَهُوَ
البتہ ہدایت	اور رحمت	ایمان والوں کے لئے	بیشک	تمہارا رب	فیصلہ کرتا ہے	ان کے درمیان	اپنے حکم سے	اور وہ

البتہ ایمان لانے والوں کے لئے ہدایت اور رحمت ہے۔ بیشک تمہارا رب اپنے حکم سے ان کے درمیان فیصلہ کرتا ہے، اور وہ

الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿۴۸﴾ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿۴۹﴾ إِنَّكَ

الْعَزِيزُ	الْعَلِيمُ	فَتَوَكَّلْ	عَلَى اللَّهِ	إِنَّكَ	عَلَى	الْحَقِّ الْمُبِينِ	إِنَّكَ
غالب	علم والا	پس بھروسہ کرو	اللہ پر	بیشک تم	پر	واضح حق	بیشک تم

غالب، علم والا ہے۔ پس اللہ پر بھروسہ کرو، بے شک تم واضح حق پر ہو۔ بیشک تم

لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمِعُ الصَّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَتَوُ مَدْبِرِينَ ﴿۸۰﴾

لَا تَسْمِعُ	الْمَوْتَى	وَلَا تَسْمِعُ	الصَّمَّ	الدُّعَاءَ	إِذَا وَتَوُ	مَدْبِرِينَ
تم نہیں سنا سکتے	مردوں کو	اور تم نہیں سنا سکتے	بہروں کو	پکار	جب وہ مڑ جائیں	پیٹھ پھیر کر

تم مردوں کو نہیں سنا سکتے انہی بہروں کو (اپنی) پکار سنا سکتے ہو (خصوصاً) جب وہ پیٹھ پھیر کر مڑ جائیں۔

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعَعَىٰ عَن ضَلَالَتِهِمْ ط إِنَّ تَسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ

وَمَا أَنْتَ	بِهَادِي	الْعَعَىٰ	عَن	ضَلَالَتِهِمْ	ط إِنَّ	تَسْمِعُ	إِلَّا	مَنْ	يُؤْمِنُ
اور تم نہیں	ہدایت دینے والے	اندھوں کو	سے	ان کی گمراہی	نہیں	تم سنا سکتے	مگر صرف	جو	ایمان لاتا ہے

اور تم اندھوں کو ان کی گمراہی سے ہدایت دینے والے نہیں۔ تم صرف اس کو سنا سکتے ہو جو ایمان لاتا ہے۔

بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿۸۱﴾ وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ

بِآيَاتِنَا	فَهُمْ	مُسْلِمُونَ	وَإِذَا	وَقَعَ	الْقَوْلُ	عَلَيْهِمْ	أَخْرَجْنَا	لَهُمْ
ہماری آیتوں پر	پس وہ	فرما بردار	اور جب	واقعہ (پورا) ہو گیا	وعدہ (عذاب)	ان پر	ہم نکالیں گے	ان کے لئے

ہماری آیتوں پر، پس وہ فرما بردار ہیں۔ اور جب ان پر وعدہ عذاب پورا ہو جائے گا تو ہم ان کے لئے نکالیں گے۔

دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿۸۲﴾

دَابَّةً	مِّنَ	الْأَرْضِ	تُكَلِّمُهُمْ	أَنَّ	النَّاسَ	كَانُوا	بِآيَاتِنَا	لَا	يُوقِنُونَ
ایک جانور	زمین سے	وہ ان سے باتیں کرے گا	کیونکہ لوگ	تھے	ہماری آیات پر	یقین نہ کرنے			

زمین سے ایک جانور، وہ ان سے باتیں کرے گا کیونکہ لوگ ہماری آیتوں پر یقین نہ کرتے تھے۔

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿۸۳﴾

وَيَوْمَ	نَحْشُرُهُمْ	مِنْ	كُلِّ	أُمَّةٍ	فَوْجًا	مِّمَّنْ	يُكَذِّبُ	بِآيَاتِنَا	فَهُمْ	يُوزَعُونَ
اور جس دن	ہم جمع کریں گے	سے	ہر امت	ایک گروہ	سے	جو	جھٹلاتے تھے	ہماری آیتوں کو	پھر وہ	ان کی جماعت بندی کی جائے گی

اور جس دن ہم ہر امت میں سے ایک گروہ جمع کریں گے ان میں سے جو ہماری آیتوں کو جھٹلاتے تھے، پھر ان کی جماعت بندی کی جائے گی۔

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ وَقَالَ الْكَاذِبُ يَا أَيَّتُهَا الْعِلمَاءُ مَاذَا

حَتَّىٰ	إِذَا	جَاءُوكَ	وَقَالَ	الْكَاذِبُ	يَا	أَيَّتُهَا	الْعِلمَاءُ	مَاذَا
یہا تک	جب وہ آجائیں گے	فرمائے گا	کیا تم نے جھٹلایا	میری آیات کو	حالا تک	حاضر میں نہیں لائے تھے	ان کو	علم سے

یہا تک کہ جب آجائیں گے (اللہ تعالیٰ) فرمائے گا کیا تم نے میری آیتوں کو جھٹلایا تھا حالانکہ تم ان کو دیکھنے، احاطہ علم میں بھی نہیں لائے تھے (یا بتلاؤ)

كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿۸۳﴾ وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ ﴿۸۵﴾

كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ

تم کرنے تھے اور واقعہ پورا ہو گیا وعدہ عذاب، ان پر اس لئے کہ انہوں نے ظلم کیا پس وہ نہ بول سکیں گے وہ

تم کیا کرتے تھے؟ اور ان پر وعدہ عذاب پورا ہو گیا، اس لئے کہ انہوں نے ظلم کیا تھا، پس وہ بول نہ سکیں گے۔

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسَكُنَا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسَكُنَا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ

کیا وہ نہیں دیکھتے کہ ہم نے رات کو اس لئے بنایا کہ وہ اس میں آرام حاصل کریں اور دن دیکھنے کو (روشن بنایا) بے شک اس میں

کیا وہ نہیں دیکھتے کہ ہم نے رات کو اس لئے بنایا کہ وہ اس میں آرام حاصل کریں اور دن دیکھنے کو (روشن بنایا) بے شک اس میں

لَايَةٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿۸۶﴾ وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفِرَّعَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ

لَايَةٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفِرَّعَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ

البتہ نشانیاں ان لوگوں کے لئے ایمان رکھتے ہیں اور جس دن پھونک دیا جائے گا صور میں تو گھبرا جائیگا جو آسمانوں میں

البتہ ان لوگوں کے لئے نشانیاں ہیں جو ایمان رکھتے ہیں۔ اور جس دن صور میں پھونک ماری جائے گی تو گھبرا جائے گا جو بھی آسمانوں میں ہے

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ط وَكُلُّ أَتَوْهُ دَاخِرِينَ ﴿۸۷﴾

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ط وَكُلُّ أَتَوْهُ دَاخِرِينَ

اور جو زمین میں ہے سوائے اس کے جسے اللہ چاہے اور سب اس کے آگے آئیں گے عاجز ہو کر

اور جو زمین میں ہے، سوائے اس کے جسے اللہ چاہے اور وہ سب اس کے آگے عاجز ہو کر آئیں گے۔

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ ط صُنِعَ اللَّهُ

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ ط صُنِعَ اللَّهُ

اور تو دیکھتا ہے پہاڑ جمع، تو خیال کرتا ہے کہ جامد ہے اور وہ چلیں گے بادلوں کی طرح چلنا اللہ کی کاریگری

اور تو پہاڑوں کو دیکھتا ہے تو انہیں لاپٹی جگہ، جما ہوا خیال کرتا ہے اور وہ تیار کیے دن، بادلوں کی طرح چلیں گے ڈانٹتے پھریں گے، اللہ کی کاریگری ہے

الَّذِي أَتَقَنَ كُلَّ شَيْءٍ ط إِنَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿۸۸﴾ مَنْ جَاءَ

الَّذِي أَتَقَنَ كُلَّ شَيْءٍ ط إِنَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ مَنْ جَاءَ

وہ جس نے خوبی سے بنایا ہر شے بیشک وہ باخبر اس سے جو تم کرتے ہو جو آیا

جس نے ہر شے کو خوبی سے بنایا ہے بیشک وہ اس سے باخبر ہے جو تم کرتے ہو۔ جو آیا

بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُمْ مِّنْ فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ آمِنُونَ ﴿۸۹﴾

بِالْحَسَنَةِ	فَلَهُ	خَيْرٌ مِنْهَا	وَهُمْ	مِّنْ فَزَعٍ	يَوْمَئِذٍ	آمِنُونَ
کسی نیکی کے ساتھ	تو اس کے لئے	بہتر	اس سے	اور وہ	گھبراہٹ سے	اس دن محفوظ ہوں گے

کسی نیکی کے ساتھ تو اس کے لئے (اس کا اجر) اس سے بہتر ہے اور وہ اس دن گھبراہٹ سے محفوظ ہوں گے۔

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكَيْتٌ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ تَجْزَوْنَ إِلَّا

وَمَنْ	جَاءَ	بِالسَّيِّئَةِ	فَكَيْتٌ	وَجُوهُهُمْ	فِي النَّارِ	هَلْ تَجْزَوْنَ	إِلَّا
اور جو	آیا	برائی کے ساتھ	اوندھے لے جائیگی	ان کے منہ	آگ میں	کیا نہیں بدل دیئے جاؤ گے	مگر صرف

اور جو برائی کے ساتھ آیا تو وہ اوندھے منہ آگ میں ڈالے جائیں گے، تم صرف (وہی) بدل دیئے جاؤ گے (بدلہ پاؤ گے)

مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿۹۰﴾ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدَةِ

مَا	كُنْتُمْ	تَعْمَلُونَ	إِنَّمَا	أُمِرْتُ	أَنْ أَعْبُدَ	رَبَّ هَذِهِ	الْبَلَدَةِ
جو	تم	کرتے تھے	اس کے سوا	نہیں مجھے	حکم دیا گیا	کہ عبادت کروں	رب اس شہر

جو تم کرتے تھے - (آپ فرمادیں) اس کے سوا نہیں مجھے حکم دیا گیا ہے اس شہر (کہ) کے رب کی عبادت کروں

الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَإِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿۹۱﴾

الَّذِي	حَرَّمَهَا	وَلَهُ	كُلُّ شَيْءٍ	وَإِنِّي	أُمِرْتُ	أَنْ أَكُونَ	مِنَ الْمُسْلِمِينَ
وہ جسے	اس نے حرام بنا یا ہے	اور اس کے لئے	ہر شے	اور مجھے	حکم دیا گیا	کہ میں رہوں	سے جمع مسلم مسلمان فرما کر دار

جسے اُس نے حرام بنا یا ہے، اور اسی کے لئے ہے ہر شے اور مجھے حکم دیا گیا کہ میں مسلمانوں (فرما کر داروں) میں سے رہوں۔

وَأَنْ أَتْلُوا الْقُرْآنَ فَمِنْ أُمَّتِي فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ

وَأَنْ	أَتْلُوا	الْقُرْآنَ	فَمِنْ	أُمَّتِي	فَإِنَّمَا	يَهْتَدِي	لِنَفْسِهِ	وَمَنْ
اور یہ کہ	میں تلاوت کروں	قرآن	پس جو	ہدایت پائی	تو اسکے سوا	نہیں وہ	ہدایت پاتا ہے	اپنی ذات کے لئے اور جو

اور یہ کہ میں قرآن کی تلاوت کروں (سنادوں) پس اس کے سوا نہیں کہ جو ہدایت پاتا ہے، وہ اپنی ذات کے لئے ہدایت پاتا ہے اور جو

ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿۹۲﴾ وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سِيرِكُمْ

ضَلَّ	فَقُلْ	إِنَّمَا	أَنَا	مِنَ الْمُنذِرِينَ	﴿۹۲﴾	وَقُلِ	الْحَمْدُ	لِلَّهِ	سِيرِكُمْ
گمراہ ہوا	تو فرمادیں	اس کے سوا	نہیں میں	ڈرنے والوں میں	(ڈرنے والا ہوں)	اور فرمادیں	تمام تعریفیں	اللہ کے لئے	وہ جلد دکھائے گا نہیں

گمراہ ہوا تو آپ فرمادیں کہ اس کے سوا نہیں کہ میں ڈوڑرنے والا ہوں۔ اور آپ فرمادیں تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں وہ تمہیں جلد دکھائے گا

أَيَّتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا ۖ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۙ

أَيَّتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

اپنی نشانیاں پس تم پہچان لو گے انہیں اور نہیں تمہارا رب غافل (بیخبر) اس سے جو تم کرتے ہو

اپنی نشانیاں، پس تم جلد انہیں پہچان لو گے، اور تمہارا رب اس سے بے خبر نہیں جو تم کرتے ہو۔

رُكُوعًا ۹

سُورَةُ الْقَصَصِ مَكِّيَّةٌ : ۲۸

آيَاتُهَا ۸۸

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا نہایت مہربان ہے۔

طَسَمَ ۙ تِلْكَ آيَةُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ۙ نَتَلَوُا عَلَيْكَ مِنْ نَبِيِّمُوسَىٰ وَ

طَسَمَ تِلْكَ آيَةُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ نَتَلَوُا عَلَيْكَ مِنْ نَبِيِّمُوسَىٰ وَ

طَسَمَ - یہ واضح کتاب (قرآن) کی آیتیں ہیں۔ ہم تم پر پڑھتے ہیں تم پر (کچھ خبر احوال) موسیٰ اور

طَسَمَ - یہ واضح کتاب (قرآن) کی آیتیں ہیں۔ ہم تم پر پڑھتے ہیں تم پر (کچھ خبر احوال) موسیٰ اور

فِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۙ إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَ

فِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَ

فِرْعَوْنَ کا ٹھیک ٹھیک ان لوگوں کے لئے جو ایمان رکھتے ہیں۔ بیشک فرعون ملک میں سرکشی کر رہا تھا، اور

جَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِنْهُمْ يذَّبُ بِأَبْنَاءِهِمْ وَيَسْتَجِي

جَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِنْهُمْ يذَّبُ بِأَبْنَاءِهِمْ وَيَسْتَجِي

اس نے کر دیا (کے باشندے) الگ الگ گروہ کمرور کر رکھا تھا ایک گروہ ان میں سے ان کے بیٹوں کو اور زندہ چھوڑ دینا تھا

نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ۙ وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ

نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ

ان کی عورتوں کو بیشک وہ تھا سے مفسد (جمع) اور ہم چاہتے تھے کہ ہم احسان کریں ان لوگوں پر جو

ان کی عورتوں (بیٹیوں) کو، بیشک وہ مفسدوں میں سے (فسادی) تھا۔ اور ہم چاہتے تھے کہ ان لوگوں پر احسان کریں جو

اسْتَضْعَفُوا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَهُمْ آيَةً وَجَعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ۝ وَنَسِئَن

اسْتَضْعَفُوا	فِي الْأَرْضِ	وَجَعَلَهُمْ	آيَةً	وَجَعَلَهُمُ	الْوَارِثِينَ	وَنَسِئَن
کمزور کر دیئے گئے تھے	زمین دنگ میں	اور ہم بنائیں انہیں	پیشوا (جمع)	اور ہم بنائیں انہیں	وارث (جمع)	اور ہم تہمت (حکومت) دیں

ملک میں کمزور کر دیئے گئے تھے، اور ہم انہیں پیشوا بنائیں، اور ہم انہیں دنگ کا، وارث بنائیں۔ اور ہم انہیں حکومت دیں

لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِي فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمَا مَا

لَهُمْ	فِي الْأَرْضِ	وَنُرِي	فِرْعَوْنَ	وَهَامَانَ	وَجُنُودَهُمَا	مِنْهُمَا	مَا
انہیں	زمین دنگ میں	اور ہم دکھا دیں	فرعون	اور ہامان	اور ان کے لشکر	ان سے	جس چیز

ملک میں، اور ہم فرعون اور ہامان اور ان کے لشکر کو ان کمزوروں کے ہاتھوں دکھا دیں جس چیز سے

كَانُوا يَحْذَرُونَ ۝ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ فَاذًا خَفَتِ عَلَيْهِ

كَانُوا	يَحْذَرُونَ	وَأَوْحَيْنَا	إِلَىٰ	أُمِّ مُوسَىٰ	أَنْ	أَرْضِعِيهِ	فَاذًا	خَفَتِ	عَلَيْهِ
وہ ڈرنے لگے	اور ہم نے الہام کیا	طرف - کو	موسیٰ کی ماں	کہ تو دودھ پلاتی رہ لے	پھر جب	تو اس پر ڈرے			

وہ ڈرتے تھے۔ اور ہم نے موسیٰ کی ماں کو الہام کیا کہ تو اس کو دودھ پلاتی رہ، پھر جب اس پر ڈاس کے بارے میں ڈرے

فَالْقِيَّةِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ

فَالْقِيَّةِ	فِي الْيَمِّ	وَلَا تَخَافِي	وَلَا تَحْزَنِي	إِنَّا	رَادُّوهُ	إِلَيْكِ	وَجَاعِلُوهُ
تو ڈال دے اسے	دریا میں	اور نہ ڈر	اور نہ غم کھا	بیشک ہم اسے لوٹا دیں گے	نیری طرف	اور اسے بنا دیں گے	

تو اسے دریا میں ڈال دے، اور نہ ڈر اور نہ غم کھا، بیشک ہم اسے نیری طرف لوٹا دیں گے، اور اسے بنا دیں گے

مِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝ فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَ

مِنَ	الْمُرْسَلِينَ	فَالْتَقَطَهُ	آلُ	فِرْعَوْنَ	لِيَكُونَ	لَهُمْ	عَدُوًّا	وَ
سے	(رسولوں (جمع)	پھراٹھا لیا اسے	فرعون کے گھر والے	تاکہ وہ ہو	ان کے لئے	دشمن	اور	

رسولوں میں سے (رسول)۔ پھر فرعون کے گھر والوں نے اسے اٹھا لیا تاکہ (آخر کار) وہ ان کے لئے دشمن اور

حَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِبِينَ ۝ وَقَالَتْ

حَزَنًا	إِنَّ	فِرْعَوْنَ	وَهَامَانَ	وَجُنُودَهُمَا	كَانُوا	خَاطِبِينَ	وَقَالَتْ
غم کا باعث	بیشک	فرعون	اور ہامان	اور ان کے لشکر	تھے	خطاکار (جمع)	اور کہا

غم کا باعث ہو، بیشک فرعون اور ہامان اور ان کے لشکر خطاکار تھے۔ اور کہا

امرات فرعون قرت عین لی و لك لا تقتلوه عسی ان ینفعا

امرات فرعون قرت عین لی و لك لا تقتلوه عسی ان ینفعا

بیوی فرعون ٹھنڈک میری آنکھوں کے لئے اور تیرے لئے، تو قتل نہ کر اسے شاید کہ نفع پہنچائے، ہمیں فرعون کی بیوی نے، یہ آنکھوں کی ٹھنڈک ہے میرے لئے اور تیرے لئے، اسے قتل نہ کر، شاید ہمیں نفع پہنچائے

اَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۹ وَ اصْبَحَ فُؤَادُ امْرُوسَى فِرْعَاط

اَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۹ وَ اصْبَحَ فُؤَادُ امْرُوسَى فِرْعَاط

یا ہم بنالیں اسے بیٹا اور وہ (حقیقت حال) نہیں جانتے تھے اور ہو گیا دل موسیٰ کی ماں صبر خالی و تیرا، یا ہم اسے بیٹا بنالیں، اور وہ حقیقت حال نہیں جانتے تھے۔ اور موسیٰ کی ماں کا دل بے قرار ہو گیا،

ان كادت لتبديى به لولا ان ربنا على قلبها لتكون من المؤمنين ۱۰

ان كادت لتبديى به لولا ان ربنا على قلبها لتكون من المؤمنين ۱۰

تحقیق قریب تھا کہ ظاہر کر دیتی اس کو اگر نہ ہوتا کہ گرہ لگاتے ہم اس کے دل پر کہ وہ ہم سے یقین کرنے والے تحقیق قریب تھا کہ وہ اس کو ظاہر کر دیتی اگر ہم نے اس کے دل پر گرہ نہ لگائی، تو تو کہ وہ یقین کرنے والوں میں سے رہے۔

و قالت لراختہ قصیدہ فصرت به عن جنب وهم لا يشعرون ۱۱

و قالت لراختہ قصیدہ فصرت به عن جنب وهم لا يشعرون ۱۱

اور اس نے دونوں کی والدہ کہا، اسکی بہن کو اس کے پیچھے جا پھر دیکھتی رہ اس کو دور سے اور وہ (حقیقت حال) نہ جانتے تھے اور موسیٰ کی والدہ نے اس کی بہن کو کہا کہ تو اس کے پیچھے جا، پھر اسے دور سے دیکھتی رہ، اور وہ حقیقت حال نہ جانتے تھے۔

و حرمنا علیه المراضع من قبل فقالت هل ادلكم على اهل بيت

و حرمنا علیه المراضع من قبل فقالت هل ادلكم على اهل بيت

اور ہم نے اسے روک رکھا اس سے (دوہ پلانیا والی (دائیاں)، پہلے سے وہ موسیٰ کی بہن بولنی، کیا میں تمہیں ایک گھر والے بتلاؤں جو

يكلونہ لكم وهم له نصحون ۱۲ فرددنه الى امه كى تقر

يكلونہ لكم وهم له نصحون ۱۲ فرددنه الى امه كى تقر

وہ اس کی پرورش کریں تمہارے لئے اور وہ اس کے لئے خیر خواہ، تو ہم نے لوٹا دیا اس کو اس کی ماں کی طرف تاکہ ٹھنڈی رہے تمہارے لئے اس کی پرورش کریں اور وہ اس کے خیر خواہ ہوں، تو ہم نے اس کو اس کی ماں کی طرف لوٹا دیا، تاکہ ٹھنڈی رہے

عَيْنَهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ

عَيْنَهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ

اس کی آنکھ اور وہ غمگین نہ ہو، اور تاکہ جان لے کہ اللہ کا وعدہ سچا ہے، اور لیکن ان میں سے بیشتر

اس کی آنکھ اور وہ غمگین نہ ہو، اور تاکہ جان لے کہ اللہ کا وعدہ سچا ہے، اور لیکن ان کے بیشتر

لَا يَعْلَمُونَ ﴿۱۳﴾ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا

لَا يَعْلَمُونَ ﴿۱۳﴾ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا

وہ نہیں جانتے اور جب وہ پہنچا اپنی جوانی اور پورا اتوانا، ہو گیا ہم نے عطا کیا اسے حکمت اور علم

نہیں جانتے - اور جب (موسیٰ) اپنی جوانی کو پہنچا اور پوری طرح اتوانا ہو گیا تو ہم نے اسے حکمت اور علم عطا کیا،

وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿۱۴﴾ وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ

وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿۱۴﴾ وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ

اور اسی طرح ہم بدلہ دیا کرتے ہیں نیکی کرنے والے اور وہ داخل ہوا شہر اور وہ شہر میں داخل ہوا غفلت کے وقت

اور ہم نیکی کرنے والوں کو اسی طرح بدلہ دیا کرتے ہیں - اور وہ شہر میں داخل ہوا غفلت کے وقت

مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ شِيعَتِهِ وَهَٰذَا

مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ شِيعَتِهِ وَهَٰذَا

اس کے باشندے تو اس نے پایا اس میں دو آدمی وہ باہم لڑتے ہوئے، یہ ایک سے اس کی برادری اور وہ دوسرا

جبکہ اس کے باشندے بے خبر سوئے ہوئے تھے، تو اس نے دو آدمیوں کو باہم لڑتے ہوئے پایا، ایک اس کی برادری سے تھا اور دوسرا

مِنْ عَدُوِّهِ فَاسْتَاغَاثَهُ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ

مِنْ عَدُوِّهِ فَاسْتَاغَاثَهُ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ

سے اس کے دشمن کا تو اس نے اس (موسیٰ) سے مانگی وہ جو اس کی برادری سے اس پر وہ جو اس کے دشمن سے

اس کے دشمنوں میں سے تھا، تو جو اس کی برادری سے تھا اس نے اس کے مقابلے پر جو اس کے دشمنوں میں سے تھا موسیٰ سے مدد مانگی

فَوَكَرَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ قَالُ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ

فَوَكَرَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ قَالُ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ

تو ایک تکار اس کو موسیٰ پھر کام تمام کر دیا اس کا اس نے کہا یہ سے شیطان کا کام (حرکت) بیشک وہ دشمن

تو موسیٰ نے اس کو ایک تکار مارا پھر اس کا کام تمام کر دیا اس (موسیٰ) نے کہا یہ کام شیطان (کی حرکت) سے ہوا، بیشک وہ دشمن ہے

مُضِلُّ مَبِينٌ ۱۵ قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَا لَهُ

مُضِلُّ	مَبِينٌ	قَالَ	رَبِّ	إِنِّي	ظَلَمْتُ	نَفْسِي	فَاغْفِرْ لِي	فَغَفَرَا	لَهُ
بہکانے والا	صریح دکھلا،	اس نے عرض کی	اے میرے رب	بیشک میں	میں نے ظلم کیا	اپنی جان	پس بخش دے مجھے	تو اسے بخش دیا	اس کو

کھلا بہکانے والا۔ اس نے عرض کی اے میرے رب! میں نے اپنی جان پر ظلم کیا، پس مجھے بخش دے، تو اس نے اسے بخش دیا

إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ۱۶ قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ

بیشک	دہی -	بخشنے والا	نہایت مہربان	اس نے کہا	اے میرے رب	جیسا کہ	تو نے انعام کیا	مجھ پر	تو میں ہرگز نہ ہوں گا
------	-------	------------	--------------	-----------	------------	---------	-----------------	--------	-----------------------

بیشک دہی بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔ اس نے کہا، اے میرے رب! جیسا کہ تو نے مجھ پر انعام کیا ہے تو میں ہرگز نہ ہوں گا

ظَهِيرًا لِلْمُجْرِمِينَ ۱۷ فَاصْبِرْ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي

ظہیراً	لِلْمُجْرِمِينَ	فَاصْبِرْ	فِي الْمَدِينَةِ	خَائِفًا	يَتَرَقَّبُ	فَإِذَا الَّذِي
مددگار	مجرموں کا	بس صبح ہوئی اس کی	شہر میں	ڈرتا ہوا	انتظار کرتا ہوا	تو ناگہاں وہ جس

رکھی، مجرموں کا مددگار۔ پس شہر میں اس کی صبح ہوئی ڈرتے ہوئے انتظار کرتے ہوئے رکہ دیکھیں اب کیا ہوتا ہے، تو ناگہاں وہی جس نے

اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ ط قَالَ لَهُ مُوسَى إِنَّكَ نَعْوَى

اسْتَنْصَرَهُ	بِالْأَمْسِ	يَسْتَصْرِخُهُ	قَالَ	لَهُ	مُوسَى	إِنَّكَ	نَعْوَى
اس نے مدد مانگی تھی اسے	کل	وہ (پھر) اسے فریاد کر رہا ہے	کہا	اس کو	موسیٰ	بیشک تو	البتہ گمراہ

کل اس سے مدد مانگی تھی (دیکھا کہ) وہ پھر اس سے فریاد کر رہا ہے۔ موسیٰ نے اس کو کہا بیشک تو گمراہ ہے

مَبِينٌ ۱۸ فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا قَالَ

مَبِينٌ	فَلَمَّا أَنْ	أَرَادَ أَنْ	يَبْطِشَ	بِالَّذِي	هُوَ	عَدُوٌّ لَّهُمَا	قَالَ
کھلا	پھر جب	کہ	اس نے چاہا کہ	لاٹھ ڈالے	اس پر جو	وہ ان دونوں کا دشمن	اس نے کہا

کھلا۔ پھر جب اس نے چاہا کہ اس پر لاٹھ ڈالے جو ان دونوں کا دشمن تھا، تو اس نے کہا

يَا مُوسَى أَتُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِنَّ تُرِيدُ إِلَّا

يَا مُوسَى	أَتُرِيدُ	أَنْ	تَقْتُلَنِي	كَمَا قَتَلْتَ	نَفْسًا	بِالْأَمْسِ	إِنَّ	تُرِيدُ	إِلَّا
اے موسیٰ	کیا تو چاہتا ہے	کہ	تو قتل کرے مجھے	جیسے قتل کیا تو نے	ایک آدمی	کل	نہیں	تو چاہتا	مگر صرف

اے موسیٰ! کیا تو چاہتا ہے کہ تو مجھے قتل کر دے جیسے تو نے کل ایک آدمی کو قتل کیا تھا، تو صرف (یہی) چاہتا ہے

أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ ۱۹

أَنْ تَكُونَ	جَبَّارًا	فِي الْأَرْضِ	وَ	مَا تُرِيدُ	أَنْ تَكُونَ	مِنَ	الْمُصْلِحِينَ
کہ تو ہو	زبردستی کرتا	سرزمین میں	اور	تو نہیں چاہتا	کہ تو ہو	سے	(واحد) مصلح

کہ تو اس سرزمین میں زبردستی کرنا پھرے اور تو نہیں چاہتا کہ مصلحین (اصلاح کرنے والوں) میں سے ہو۔

وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَى قَالَ يَا مُوسَى إِنَّ الْمَلَأَ

وَجَاءَ	رَجُلٌ	مِنْ	أَقْصَا الْمَدِينَةِ	يَسْعَى	قَالَ	يَا مُوسَى	إِنَّ الْمَلَأَ
اور آیا	ایک آدمی	سے	شہر کا پیرا سرا	دوڑتا ہوا	اس نے کہا	اے موسیٰ!	بیشک سرور

اور ایک آدمی شہر کے پرلے سرے سے دوڑتا ہوا آیا، اس نے کہا، اے موسیٰ! بے شک سرور

يَأْتِيرونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ۲۰ فَخَرَجَ

يَأْتِيرونَ	بِكَ	لِيَقْتُلُوكَ	فَاخْرُجْ	إِنِّي لَكَ	مِنَ	النَّاصِحِينَ	فَخَرَجَ
وہ مشورہ کر رہے ہیں	تیرے بارے میں	تا کہ قتل کر ڈالیں	مجھے پس تو نکل جا	بیشک میں	تیرے لئے	سے	(خیر خواہ جمع) پس وہ نکلا

تیرے بارے میں مشورہ کر رہے ہیں تاکہ تجھے قتل کر ڈالیں پس تو دیہاں سے نکل جا بیشک میں تیرے خیر خواہوں میں سے ہوں۔ پس وہ نکلا

مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۲۱ وَلَمَّا

مِنْهَا	خَائِفًا	يَتَرَقَّبُ	قَالَ	رَبِّ	نَجِّنِي	مِنَ	الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ	وَلَمَّا
وہاں سے	ڈرتے ہوئے	انتظار کرتے ہوئے	اس نے کہا	دعا کی	اے میرے پروردگار	مجھے بچالے	سے ظالموں کی قوم	اور جب

وہاں سے ڈرتے ہوئے اور انتظار کرتے ہوئے کہہ دیکھیں کیا ہوتا ہے، اس نے دعا کی کہ اے میرے پروردگار! مجھے ظالموں کی قوم سے بچالے۔ اور جب

تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَى رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ۲۲ وَلَمَّا

تَوَجَّهَ	تِلْقَاءَ	مَدْيَنَ	قَالَ	عَسَى	رَبِّي	أَنْ يَهْدِيَنِي	سَوَاءَ السَّبِيلِ	وَلَمَّا
اس نے رخ کیا	طرف	مدین	کہا	امید ہے	میرا رب	کہ مجھے دکھائے	سیدھا راستہ	اور جب

اس نے مدین کی طرف رخ کیا تو کہا امید ہے میرا رب مجھے سیدھا راستہ دکھائے گا۔ اور جب

وَرَدَّ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِنَ النَّاسِ يَسْقُونَ ۲۳ وَوَجَدَ

وَرَدَّ	مَاءَ	مَدْيَنَ	وَجَدَ	عَلَيْهِ	أُمَّةً	مِنَ	النَّاسِ	يَسْقُونَ	وَوَجَدَ
وہ آیا	پانی	مدین	اس نے پایا	اس پر	ایک گروہ	سے	سکا	لوگ	پانی پلا رہے ہیں اور اس نے پایا (دیکھا)

وہ مدین کے پانی (کے کنویں) پر آیا تو اس نے لوگوں کے ایک گروہ کو پانی پلاتے ہوئے پایا، اور اس نے دیکھا

مِنْ دُونِهِمْ أُمَرَاتَيْنِ تَذُودِينَ ۚ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي

مِنْ دُونِهِمْ	أُمَرَاتَيْنِ	تَذُودِينَ	قَالَ	مَا خَطْبُكُمَا	قَالَتَا	لَا نَسْقِي
ان سے علاحدہ	دو عورتیں	روکے ہوئے ہیں	اس نے کہا	تمہارا کیا حال ہے	وہ دونوں بولیں	ہم پانی نہیں پلاتیں

دو عورتیں ان سے علاحدہ (اپنی بکریاں) روکے ہوئے (گھڑی) ہیں، اس نے کہا تمہارا کیا حال ہے؟ وہ بولیں ہم پانی نہیں پلاتیں

حَتَّىٰ يَصِدَّ الرَّعَاءُ وَأَبُونَا شَيْخًا كَبِيرًا ۚ فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰ إِلَى الظِّلِّ

حَتَّىٰ	يَصِدَّ	الرَّعَاءُ	وَأَبُونَا	شَيْخًا	كَبِيرًا	فَسَقَىٰ	لَهُمَا	ثُمَّ	تَوَلَّىٰ	إِلَى الظِّلِّ
جب تک کہ	واپس لے جائیں	چرواہے	اور ہمارے	بہت بوڑھے	تو اس نے پانی پلایا	ان کے لئے	پھر وہ پھر آیا	سایہ کی طرف	جب تک چرواہے	(اپنے جانوروں کو پانی پلا کر) واپس لے جائیں اور ہمارے

ابا بوڑھے ہیں پھر اس کی (دیکھو) پانی پلایا۔ پھر سایہ کی طرف پھرا آیا،

فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ۚ فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا

فَقَالَ	رَبِّ	إِنِّي	لِمَا	أَنْزَلْتَ	إِلَيَّ	مِنْ	خَيْرٍ	فَقِيرٌ	فَجَاءَتْهُ	إِحْدَاهُمَا
پھر عرض کیا	اے میرے رب	بیشک میں	اس کا جو	تو اُنارے	میری طرف	کوئی بھلائی	نعمت	محتاج	پھر اس کے پاس آئی	ان دونوں میں سے ایک

پھر عرض کیا اے میرے پروردگار! بیشک جو نعمت تو میری طرف اتارے، میں اس کا محتاج ہوں۔ پھر ان دونوں میں سے ایک اس کے پاس آئی

تَمْسِيًّا عَلَىٰ اسْتِحْيَاءٍ ۚ قَالَتْ إِنَّ ابْنِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرًا مَا سَقَيْتَ لَنَا

تَمْسِيًّا	عَلَىٰ	اسْتِحْيَاءٍ	قَالَتْ	إِنَّ	ابْنِي	يَدْعُوكَ	لِيَجْزِيَكَ	أَجْرًا	مَا	سَقَيْتَ	لَنَا
چلتی ہوئی	شرم سے	وہ بولی	بیشک	میرا والد	مجھے بلاتا ہے	تا کہ تجھے دے وہ	صلہ	جو تو نے پانی پلایا	ہمارے لئے	شرم سے چلتی ہوئی، وہ بولی،	

بیشک میرے والد تمہیں بلا رہے ہیں کہ تمہیں اس کا صلہ دیں جو تو نے ہمارے لئے (دیکھو) پانی پلایا

فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقِصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۚ

فَلَمَّا	جَاءَهُ	وَقَصَّ	عَلَيْهِ	الْقِصَصَ	قَالَ	لَا	تَخَفْ	نَجَوْتَ	مِنَ	الْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ
پس جب	اس کے پاس گیا	اور بیان کیا	اس سے	احوال	اس نے کہا	ڈرو نہیں	تم بچ آئے	سے	ظالموں کی	تو	

پس جب موسیٰ اس (شعیب) کے پاس آیا اور اس سے احوال بیان کیا تو اس نے کہا ڈرو نہیں تم ظالموں کی قوم سے بچ آئے ہو۔

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَأْجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ

قَالَتْ	إِحْدَاهُمَا	يَا	أَبَتِ	اسْتَأْجِرْهُ	إِنَّ	خَيْرَ	مَنِ	اسْتَأْجَرْتَ	الْقَوِيُّ
بولی وہ	ان میں سے ایک	اے میرے باپ	اے ملازم رکھ لو	بیشک	بہتر	جو۔ جسے	تم ملازم رکھو	طاقتور	

ان میں سے ایک بولی، اے میرے باپ آپ اے ملازم رکھ لیں، بیشک جسے تم ملازم رکھو بہتر روہ ہے، جو طاقتور

الْأَمِينُ ﴿۲۱﴾ قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ اُنكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ

الْأَمِينُ قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ اُنكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ
امانت دار (شعبے) کہا بیشک میں چاہتا ہوں کہ نکاح کرو دو بیٹیوں سے ایک اپنی دو بیٹیاں یہ دو (اس شرط پر) کہ

امانت دار ہو۔ شعبے نے کہا میں چاہتا ہوں کہ تم سے اپنی ان دو بیٹیوں میں سے ایک کا نکاح اس شرط پر کرو دوں کہ

تَأْجُرَنِي ثَمَنِي حَبِيبَةً فَإِنْ اتَّمَّتْ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ

تَأْجُرَنِي ثَمَنِي حَبِيبَةً فَإِنْ اتَّمَّتْ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ
تم میری ملازمت کرو (آٹھ سال رنج) پھر اگر تم پورے کرو دس تو تمہاری طرف سے اور نہیں چاہتا میں

تم آٹھ سال میری ملازمت کرو، اگر دس (سال) پورے کر لو تو وہ (تمہاری طرف سے) دینی ہوگی، میں نہیں چاہتا

أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿۲۲﴾ قَالَ ذَلِكَ

أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿۲۲﴾ قَالَ ذَلِكَ
کہ میں تم پر مشقت ڈالوں تم پر عنقریب تم پاؤ گے مجھے انشاء اللہ (اگر اللہ نے چاہا) سے نیک (خوش معاملہ) لوگ جمع، اس نے کہا یہ

کہ میں تم پر مشقت ڈالوں، اگر اللہ نے چاہا تو عنقریب تم مجھے خوش معاملہ لوگوں میں سے پاؤ گے۔ موسیٰ نے کہا یہ

بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَاللَّهُ

بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَاللَّهُ
میرے درمیان اور تمہارے درمیان جو مدت دونوں میں میں پوری کروں کوئی جبر (مطالبہ) نہیں مجھ پر اور اللہ

میرے درمیان اور تمہارے درمیان (عہد) ہے، میں دونوں میں سے جو مدت پوری کروں مجھ پر کوئی مطالبہ نہیں، اور اللہ

عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿۲۳﴾ فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ

عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿۲۳﴾ فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ
پر جو ہم کہہ رہے ہیں گواہ پھر جب پوری کر دی موسیٰ مدت اور چلا وہ ساتھ اپنے گھروالی اس نے دیکھی

گواہ ہے اس پر جو ہم کہہ رہے ہیں۔ پھر جب موسیٰ نے اپنی مدت پوری کر دی تو اپنی گھروالی (دیوی) کو ساتھ لیکر چلا اس نے دیکھی

مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا تَلْعَلُ

مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا تَلْعَلُ
سے طرف کوہ طور ایک آگ اس نے کہا اپنے گھروالوں تم ٹھہرو بیشک میں نے دیکھی آگ شاید میں

کوہ طور کی طرف سے ایک آگ، اس نے اپنے گھروالوں سے کہا تم ٹھہرو، بیشک میں نے آگ دیکھی ہے، شاید میں

أَتَيْكُمْ مِنْهَا بِخَبْرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿۲۹﴾ فَلَمَّا

أَتَيْكُمْ	مِنْهَا	بِخَبْرٍ	أَوْ جَذْوَةٍ	مِنَ النَّارِ	لَعَلَّكُمْ	تَصْطَلُونَ	فَلَمَّا
میں لادیں تمہارے لئے	اس سے	کوئی خبر	یا چنگاری	آگ سے	تاکہ تم	آگ تاپو	پھر جب

اس سے تمہارے لئے (راستہ کی، کوئی خبر یا آگ کی چنگاری لادیں تاکہ تم آگ تاپو۔ پھر جب

أَتَاهَا نُودِي مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبْرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ

أَتَاهَا	نُودِي	مِنْ شَاطِئِ	الْوَادِ الْأَيْمَنِ	فِي الْبُقْعَةِ	الْمُبْرَكَةِ	مِنَ الشَّجَرَةِ
وہ آیا اس کے پاس	نیدادی گئی	کنارہ سے	میدانِ دایاں	جگہ میں	برکت والی	ایک درخت سے

وہ اس کے پاس آیا تو اُسے نیداد آواز دی گئی برکت والی جگہ میں، دایاں میدان کے کنارہ سے، ایک درخت (کے درمیان) سے

أَنْ يُمُوسَىٰ إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿۳۰﴾ وَأَنْ أَلِيقَ عَصَاكَ فَلَمَّا رَاَهَا

أَنْ يُمُوسَىٰ	إِنِّي أَنَا	اللَّهُ	رَبُّ الْعَالَمِينَ	وَأَنْ أَلِيقَ	عَصَاكَ	فَلَمَّا رَاَهَا
کہ اسے موسیٰ	میں	اللہ	جہانوں کا پروردگار	اور یہ کہ	اپنا عصا	پھر جب اس نے اسے دیکھا

کہ اسے موسیٰ! بیشک میں اللہ ہوں تمام جہانوں کا پروردگار۔ اور یہ کہ تو اپنا عصا زمین پر، ڈال، پھر جب اس نے اسے دیکھا

تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلِي مُدَبِّرًا لَمْ يَعْقِبْ يُمُوسَىٰ أَقْبَلُ وَ

تَهْتَزُّ	كَأَنَّهَا جَانٌّ	وَلِي مُدَبِّرًا	لَمْ يَعْقِبْ	يُمُوسَىٰ	أَقْبَلُ	وَ
لہراتے ہوئے	گو یا کہ وہ سانپ	وہ لوٹا	پیٹھ پھیر کر	اور	پہچھے مڑ کر نہ دیکھا	اسے موسیٰ آگے آ اور

لہراتے ہوئے، گو یا کہ وہ سانپ ہے، وہ پیٹھ پھیر کر لوٹا، اور پیچھے مڑ کر بھی نہ دیکھا رہم نے فرمایا، اسے موسیٰ! آگے آ اور

لَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ الْأَمِينِينَ ﴿۳۱﴾ أَسْأَلُكَ يَدَاكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ

لَا تَخَفْ	إِنَّكَ	مِنَ الْأَمِينِينَ	أَسْأَلُكَ	يَدَاكَ	فِي جَيْبِكَ	تَخْرُجُ	بَيْضَاءَ
تو ڈر نہیں	بیشک تو	سے	امن پانے والے	تو ڈال لے	اپنا ہاتھ	اپنے گریبان	وہ نکلے گا

تو ڈر نہیں، بیشک تو امن پانے والوں میں سے ہے۔ تو اپنا ہاتھ اپنے گریبان میں ڈال، وہ سفید روشن ہو کر نکلے گا،

مِنْ غَيْرِ سُوءٍ زَاظَمَمُ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذَانِكَ بُرْهَانِنِ

مِنْ غَيْرِ سُوءٍ	زَاظَمَمُ	إِلَيْكَ	جَنَاحَكَ	مِنَ الرَّهْبِ	فَذَانِكَ	بُرْهَانِنِ
سے۔ کے	بغیر کسی عیب	اور ملا لینا	اپنی طرف	اپنا بازو	خوف سے	پس یہ دونوں

کسی عیب کے بغیر، پھر اپنا بازو خوف (دور ہونے کی غرض) سے اپنی طرف ملا لینا (دیکھ لینا)، پس عصا اور یہ سفید، دونوں دلیلیں ہیں،

مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۗ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسِيقِينَ ﴿۳۲﴾ قَالَ

مِنْ رَبِّكَ	إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ	وَمَلَئِهِ	إِنَّهُمْ	كَانُوا	قَوْمًا	فَسِيقِينَ	قَالَ
تیرے رب کی طرف سے	طرف	فرعون	اور اس کے سردار (جمع)	بیشک وہ	ہیں	ایک گروہ	نافرمان	اس نے کہا

تیرے رب کی طرف سے فرعون اور اس کے سرداروں کی طرف، بیشک وہ ایک نافرمان گروہ، میں - اس نے کہا

رَبِّ إِيَّانِي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿۳۳﴾ وَآخِرُ هُرُونُ

رَبِّ	إِيَّانِي	قَتَلْتُ	مِنْهُمْ	نَفْسًا	فَأَخَافُ	أَنْ	يَقْتُلُونِ	وَآخِرُ	هُرُونُ
اے میرے رب	بیشک میں	ان میں سے	ایک شخص	سو میں ڈرتا ہوں	کہ وہ مجھے قتل کر دیں گے	اور میرا بھائی	ہارونؑ		

اے میرے رب! بیشک میں نے ان میں سے ایک شخص کو مار ڈالا، سو میں ڈرتا ہوں کہ وہ مجھے قتل کر دیں گے، اور میرا بھائی ہارونؑ

هُوَ أَفْضَلُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلَهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي ۗ إِنِّي أَخَافُ

هُوَ	أَفْضَلُ	مِنِّي	لِسَانًا	فَأَرْسَلَهُ	مَعِيَ	رِدْءًا	يُصَدِّقُنِي	إِنِّي	أَخَافُ
وہ	زیادہ فصیح	مجھ سے	زبان	سو بھیجے اسے	نیرے ساتھ	مددگار	اور تصدیق کرے میری	بیشک میں	ڈرتا ہوں

زبان کے اعتبار، مجھ سے زیادہ فصیح ہے، سو اسے میرے ساتھ مددگار (بنا کر) بھیجے کہ وہ میری تصدیق کرے، بیشک میں ڈرتا ہوں

أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿۳۴﴾ قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكَ

أَنْ	يُكَذِّبُونِ	قَالَ	سَنَشُدُّ	عَضُدَكَ	بِأَخِيكَ	وَنَجْعَلُ	لَكَ	
کہ	وہ جھٹلائیں گے	مجھے	فرمایا	ہم ابھی مضبوط کر دیں گے	تیرا بازو	تیرے بھائی سے	اور تم عطا کریں گے	تمہارے لئے

کہ وہ مجھے جھٹلائیں گے، اور اللہ تعالیٰ فرمایا ہم ابھی تیرے بھائی سے تیرے بازو کو مضبوط کر دیں گے اور تم دونوں کے لئے عطا کریں گے

سُلْطَنًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا ۖ بِآيَاتِنَا أَنْتُمَا وَمِنِ اتَّبَعَكُمَا الْغَابُونَ ﴿۳۵﴾

سُلْطَنًا	فَلَا	يَصِلُونَ	إِلَيْكُمَا	بِآيَاتِنَا	أَنْتُمَا	وَمِنِ	اتَّبَعَكُمَا	الْغَابُونَ
غلبہ	پس وہ نہ پہنچیں گے	تم تک	ہماری نشانیوں کے سبب	تم دونوں	اور جس	پیروی کی	تمہاری	غالب رہو گے

غلبہ، پس وہ ہماری نشانیوں کے سبب تم دونوں تک نہ پہنچ سکیں گے، تم دونوں اور جو تمہاری پیروی کی غالب رہو گے۔

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرٍ

فَلَمَّا	جَاءَهُمْ	مُوسَىٰ	بِآيَاتِنَا	بَيِّنَاتٍ	قَالُوا	مَا هَذَا	إِلَّا	سِحْرٌ	مُفْتَرٍ
پھر جب	آیا ان کے پاس	موسیٰؑ	ہماری نشانیوں کے ساتھ	کھلی واضح	وہ بولے	نہیں ہے	مگر	ایک جادو	افترا کیا ہوا

پھر جب موسیٰؑ ہماری واضح نشانیوں کے ساتھ ان کے پاس آیا تو وہ بولے یہ کچھ بھی نہیں مگر ایک افترا کیا ہوا، دگھڑا ہوا، جادو ہے

وَمَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿۳۶﴾ وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّي

وَمَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي	آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ	وَقَالَ	مُوسَىٰ	رَبِّي
اور ہم نے	یہ ایسی بات	میں	اپنے اگلے باپ دادا	اور کہا
موسىٰ	میرا رب	اور ہم نے ایسی بات اپنے اگلے باپ دادوں سے نہیں سنی ہے۔ اور موسیٰ نے کہا میرا رب		

أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ مِنْ عِنْدِهِ وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ

أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ	مِنْ عِنْدِهِ	وَمَنْ تَكُونُ لَهُ	عَاقِبَةُ الدَّارِ
خوب جانتا ہے	اس کو جو	لا یا	ہدایت
اس کے پاس سے	اور جس سے	ہو گا۔	اس کے لئے آخرت کا اچھا گھر
اس کو خوب جانتا ہے جو اس کے پاس سے ہدایت لایا ہے اور جس کے لئے آخرت کا اچھا گھر (پہشت) ہے،			

إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿۳۷﴾ وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ

إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ	الظَّالِمُونَ	وَقَالَ	فِرْعَوْنُ	يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ	مَا عَلِمْتُ
بیشک وہ	نہیں فلاح پائیں گے	ظالم (جمع)	اور کہا	فرعون نے	اے سردارو
بیشک ظالم رکھی، فلاح رکھا یا نہیں پائیں گے۔ اور فرعون نے کہا، اے سردارو، میں نہیں جانتا					

لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَهَامُنُ عَلَى الطِّينِ فَاجْعَلْ لِي

لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِي	فَأَوْقِدْ لِي	يَهَامُنُ	عَلَى الطِّينِ	فَاجْعَلْ لِي
تمہارے لئے	کوئی معبود	اپنے سوا	بس آگ جلا کر لئے	اے ہامان
تمہارے لئے اپنے سوا کوئی معبود پس اے ہامان! میرے لئے مٹی رکھو اور آگ جلا، پھر ان نختہ اینٹوں سے، میرے لئے تیار کر				

صَرَخًا لَعَلِّي أُنظِرُ إِلَىٰ إِلَهٍ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿۳۸﴾

صَرَخًا لَعَلِّي أُنظِرُ	إِلَىٰ إِلَهٍ مُوسَىٰ	وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ	مِنَ الْكَاذِبِينَ
ایک بلند مصلح	تاکہ میں	میں جھانکوں	ظن
معبود	موسىٰ	اور بیشک میں	البتہ سمجھتا ہوں
ایک بلند مصلح تاکہ میں وہاں سے، موسیٰ کے معبود کو جھانکوں، اور میں تو اسے جھوٹوں میں سے سمجھتا ہوں۔			

وَاسْتَكْبَرُ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ

وَاسْتَكْبَرُ هُوَ وَجُنُودُهُ	فِي الْأَرْضِ	بِغَيْرِ الْحَقِّ	وَظَنُّوا أَنَّهُمْ
اور مغزور ہو گیا	وہ	اور اس کا لشکر	زمین (دنیا) میں
ناحق	اور وہ سمجھ بیٹھے	کہ وہ	اور وہ اور اس کا لشکر دنیا میں ناحق مغزور ہو گیا اور وہ سمجھ بیٹھے کہ وہ

إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ﴿۳۵﴾ فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ فَاَنْظُرْ كَيْفَ

إِلَيْنَا	لَا يُرْجَعُونَ	فَأَخَذْنَاهُ	وَجُودَهُ	فَنَبَذْنَاهُمْ	فِي الْيَمِّ	فَاَنْظُرْ	كَيْفَ
ہماری طرف	انہیں لوٹائے جائیں گے	تو ہم نے پکڑا لیا	اور اس کا لشکر	پھینک دیا	دریا میں	سو دیکھو	کیسا
ہماری طرف نہیں لوٹائے جائیں گے۔ تو ہم نے اسے اور اس کے لشکر کو پکڑا اور انہیں دریا میں پھینک دیا سو دیکھو کیسا							

كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿۳۶﴾ وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يَدْعُونَ إِلَى التَّارِ وَ

كَانَ	عَاقِبَةُ	الظَّالِمِينَ	وَ	جَعَلْنَاهُمْ	آيَةً	يَدْعُونَ	إِلَى التَّارِ	وَ	
ہوا	انجام	ظالم (جمع)	اور	ہم نے بنایا	انہیں	سردار	وہ بلا تے ہیں	جہنم کی طرف	اور

ظالموں کا انجام ہوا؟ اور ہم نے انہیں سردار بنایا، وہ جہنم کی طرف بلا تے رہے، اور

يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يَنْصُرُونَ ﴿۳۷﴾ وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَ

يَوْمَ الْقِيَامَةِ	لَا يَنْصُرُونَ	وَ	اتَّبَعْنَاهُمْ	فِي	هَذِهِ الدُّنْيَا	لَعْنَةً	وَ
روزِ قیامت	وہ مدد نہ دیتے جائیں گے	اور	ہم نے لگا دی ان کے پیچھے	ہیں	اس دنیا	لعنت	اور

روزِ قیامت وہ نہ مدد دیتے جائیں گے (انکی مدد نہ ہوگی)۔ اور ہم نے اس دنیا میں انکے پیچھے لعنت لگا دی اور

يَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿۳۸﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ

يَوْمَ الْقِيَامَةِ	هُمْ	مِنَ	الْمَقْبُوحِينَ	وَ	لَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتَابَ	مِنَ	بَعْدِ
روزِ قیامت	وہ	سے	بد حال لوگ (جمع)	اور	تختہ	ہم نے عطا کی	موسىؑ	کتاب (توریت)	اس کے بعد	

روزِ قیامت وہ بد حال لوگوں میں سے ہوں گے۔ اور تختہ ہم نے موسیٰؑ کو توریت عطا کی اس کے بعد

مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَىٰ بِصَابِرٍ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ

مَا أَهْلَكْنَا	الْقُرُونَ	الْأُولَىٰ	بِصَابِرٍ	لِلنَّاسِ	وَهُدًى	وَرَحْمَةً	لَّعَلَّهُمْ
کہ ہلاک کیے ہم نے	آمتیں	پہلی	(جمع) بصیرت	لوگوں کے لئے	اور ہدایت	اور رحمت	تاکہ وہ

کہ ہم نے پہلی آمتیں ہلاک کیں لوگوں کے لئے بصیرت (آنکھیں کھولنے والی) اور ہدایت و رحمت، تاکہ وہ

يَتَذَكَّرُونَ ﴿۳۹﴾ وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى الْأَمْرَ

يَتَذَكَّرُونَ	وَمَا كُنْتَ	بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ	إِذْ	قَضَيْنَا	إِلَىٰ	مُوسَى	الْأَمْرَ
نصیحت پکڑیں	اور آپ نہ تھے	مغربی جانب	جب	ہم نے بھیجا	موسىؑ کی طرف	حکم (وحی)	

نصیحت پکڑیں۔ اور آپ (کو وہ) طور کے (مغربی جانب نہ تھے) جب ہم نے موسیٰؑ کی طرف وحی بھیجی

وَمَا كُنْتُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ۝۳۳ وَ لَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ

وَمَا كُنْتُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ وَ لَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ
اور آپ تھے سے دیکھنے والے اور لیکن ہم نے ہم نے پیدا کی بہت سی امتیں طویل ہو گئی ان کی، ان پر

اور آپ (اس واقعہ کے) دیکھنے والوں میں سے نہ تھے اور لیکن ہم نے بہت سی امتیں پیدا کیں، پھر طویل ہو گئی ان کی

الْعُرُوجَ وَمَا كُنْتُمْ ثَاوِيًّا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا

الْعُرُوجَ وَمَا كُنْتُمْ ثَاوِيًّا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا
مات اور آپ تھے رہنے والے ہیں اہل مدین تم پڑھتے ان پر ہمارے احکام اور لیکن ہم

مات، اور آپ اہل مدین میں رہنے والے نہ تھے کہ ان پر ہمارے احکام پڑھتے (انہیں ہمارے احکام سنانے) لیکن ہم

كُنَّا مُرْسِلِينَ ۝۳۴ وَمَا كُنْتُمْ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً

كُنَّا مُرْسِلِينَ وَمَا كُنْتُمْ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً
ہم تھے رسول بنا کر بھیجنے والے اور آپ نہ تھے کنارہ طور جب ہم نے پکارا اور لیکن رحمت

رسول بنا کر بھیجنے والے تھے۔ اور جب ہم نے پکارا آپ طور کے کنارے نہ تھے لیکن آپ کے رب کی رحمت سے (نبوت عطا ہوئی)

مِّنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَهُمْ مِنْ نَّذِيرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ

مِّنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَهُمْ مِنْ نَّذِيرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ
اپنے رب سے تاکہ ڈر سناؤ وہ قوم نہیں آیا ان کے پاس کوئی ڈرانے والا آپ سے پہلے تاکہ وہ

تاکہ آپ اس قوم کو ڈر سنا میں جس کے پاس آپ سے پہلے کوئی ڈرانے والا نہیں آیا تاکہ وہ

يَتَذَكَّرُونَ ۝۳۵ وَلَوْلَا أَن تَصِيبَهُمْ مُّصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ

يَتَذَكَّرُونَ وَلَوْلَا أَن تَصِيبَهُمْ مُّصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ
نصیحت پکڑیں اور اگر نہ ہوتا کہ پہنچے انہیں کوئی مصیبت اس کے سبب جو بھیجا ان کے ہاتھ (ان کے اعمال)

نصیحت پکڑیں۔ اور اگر نہ ہوتا کہ انہیں ان کے اعمال کے سبب کوئی مصیبت پہنچے

فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَنَكُونُ مِنَ

فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَنَكُونُ مِنَ
تو وہ کہتے اے ہمارے رب! تو نے بھیجا تو نے ہماری طرف کوئی رسول پس پروی کرتے ہم نیرے احکام اور ہم ہوتے سے

تو وہ کہتے اے ہمارے رب! تو نے ہماری طرف کوئی رسول بھیجا! پس ہم نیرے احکام کی پروی کرتے اور ہم ہوتے

الْمُؤْمِنِينَ ﴿۳۵﴾ فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا أُوْتِيَ مِثْلُ

الْمُؤْمِنِينَ	فَلَمَّا	جَاءَهُمُ	الْحَقُّ	مِنْ عِنْدِنَا	قَالُوا	لَوْلَا	أُوْتِيَ	مِثْلُ
ایمان لانے والے	پھر جب	آیا ان کے پاس	حق	ہماری طرف سے	کہنے لگے	کیوں نہ دیا گیا	جیسا	

ایمان لانے والوں میں سے پھر جب ان کے پاس ہماری طرف سے حق آ گیا کہنے لگے (ہمیں) کیوں نہ دیا گیا جیسا

مَا أُوْتِيَ مُوسَىٰ ط أَوْ لَمْ يَكْفُرُوا بِمَا أُوْتِيَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا سِحْرَانِ

مَا أُوْتِيَ	مُوسَىٰ	ط	أَوْ لَمْ يَكْفُرُوا	بِمَا أُوْتِيَ	مُوسَىٰ	مِنْ قَبْلُ	قَالُوا	سِحْرَانِ
جو دیا گیا	موسیٰؑ	کیا	نہیں انکار کیا انہوں نے	اس کا جو دیا گیا	موسیٰؑ	اس سے قبل	انہوں نے کہا	وہ دونوں جادو

موسیٰؑ کو دیا گیا تھا، کیا انہوں نے اس کا انکار نہیں کیا؟ جو اس سے قبل موسیٰؑ کو دیا گیا، انہوں نے کہا وہ دونوں جادو ہیں،

تَظْهَرَاتٌ وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كُفْرٍ عَلِيمٌ ﴿۳۶﴾ قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ

تَظْهَرَاتٌ	وَقَالُوا	إِنَّا	بِكُلِّ	كُفْرٍ	عَلِيمٌ	﴿۳۶﴾	قُلْ	فَأْتُوا	بِكِتَابٍ	مِّنْ	عِنْدِ	اللَّهِ
ایک دوسرے کے پشت پناہ	اور انہوں نے کہا	ہم بیشک	ہر ایک	انکار کرنے والے	فرادیں	پس لاؤ	کوئی کتاب	سے	اللہ کے پاس			

وہ دونوں ایک دوسرے کے پشت پناہ ہیں، اور انہوں نے کہا بیشک ہم ہر ایک کا انکار کر بنوائے ہیں۔ آپؐ فرمادیں تم اللہ کے پاس کوئی کتاب لاؤ

هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا اتَّبِعْهُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿۳۷﴾ فَإِنْ لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ

هُوَ	أَهْدَىٰ	مِنْهُمَا	اتَّبِعْهُ	إِنْ كُنْتُمْ	صَادِقِينَ	﴿۳۷﴾	فَإِنْ	لَّمْ يَسْتَجِيبُوا	لَكَ
وہ	زیادہ ہدایت	ان دونوں سے	پس پیروی کروں گی	اگر تم ہو	سچے (جمع)	پھر اگر	وہ قبول نہ کریں	تہا رکھے تمہاری بات	

جو ان دونوں (قرآن اور توراہیت) سے زیادہ ہدایت ہو کہ میں اس کی پیروی کروں اگر تم سچے ہو۔ پھر اگر وہ اپنی بات قبول نہ کریں

فَاعْلَمْ أَنَّمَا يُتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ ط وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ

فَاعْلَمْ	أَنَّمَا	يُتَّبِعُونَ	أَهْوَاءَهُمْ	ط	وَمَنْ	أَضَلُّ	مِمَّنِ	اتَّبَعَ	هَوَاهُ
تو جان لو	کہ صرف	وہ پیروی کرتے ہیں	اپنی خواہشات	اور کون	زیادہ گمراہ	اس سے جس نے پیروی کی	اپنی خواہش		

تو جان لو کہ وہ صرف اپنی خواہشات کی پیروی کرتے ہیں، اور اس سے زیادہ کون گمراہ ہے جس نے اپنی خواہش کی پیروی کی

بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿۳۸﴾ وَلَقَدْ وَصَّلْنَا

بِغَيْرِ هُدًى	مِّنَ اللَّهِ	إِنَّ اللَّهَ	لَا يَهْدِي	الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ	﴿۳۸﴾	وَلَقَدْ	وَصَّلْنَا
ہدایت کے بغیر	اللہ سے (منجانب اللہ)	بیشک اللہ	ہدایت نہیں دیتا	ظالم لوگ (جمع)	اور البتہ ہم نے مسل بھیجا		

اللہ کی طرف سے (منجانب اللہ) ہدایت کے بغیر، بیشک اللہ ظالم لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا - اور البتہ ہم نے مسل بھیجا

لَهُمُ الْقَوْلُ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿۵۱﴾ الَّذِينَ اتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ

لَهُمُ الْقَوْلُ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ الَّذِينَ اتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ

ان کے لئے (اپنا) کلام تاکہ وہ نصیحت پکڑیں وہ لوگ جو جنہیں ہم نے کتاب دی اس سے قبل

ان کے لئے اپنا کلام تاکہ وہ نصیحت پکڑیں۔ جن لوگوں کو ہم نے اس سے قبل کتاب دی

هُم بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿۵۲﴾ وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ

هُم بِهِ يُؤْمِنُونَ وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ

وہ اس قرآن پر ایمان لاتے ہیں اور جب پڑھا جاتا ہے ان پر سانس، وہ کہتے ہیں ہم ایمان لائے اس بیک یہ حق

وہ اس قرآن پر ایمان لاتے ہیں۔ اور جب ان کے سامنے قرآن پڑھا جاتا ہے تو وہ کہتے ہیں ہم اس پر ایمان لائے، بیشک یہ حق ہے

مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿۵۳﴾ أُولَٰئِكَ يُؤْتُونَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ

مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ أُولَٰئِكَ يُؤْتُونَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ

ہمارے رب کی طرف سے، بیشک ہم تھے اس کے پہلے ہی فرماں بردار یہی لوگ دیا جائے گا انہیں ان کا اجر دہرا

ہمارے رب کی طرف سے، بیشک ہم پہلے ہی اس کے فرمان بردار تھے۔ یہی لوگ ہیں جنہیں ان کا اجر دہرا دیا جائے گا

بِمَا صَبَرُوا وَيَدَارُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿۵۴﴾

بِمَا صَبَرُوا وَيَدَارُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿۵۴﴾

اس لئے کہ انہوں نے صبر کیا اور وہ دُور کرتے ہیں بھلائی سے برائی کو اور اس سے جو ہم نے دیا انہیں وہ خرچ کرتے ہیں

اس لئے کہ انہوں نے صبر کیا اور وہ بھلائی سے برائی کو دور کرتے ہیں، اور جو ہم نے انہیں دیا وہ اس میں خرچ کرتے ہیں۔

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا إِنَّا عَمَّا لَكُمُ أَعْمَالِكُمْ

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا إِنَّا عَمَّا لَكُمُ أَعْمَالِكُمْ

اور جب وہ سنتے ہیں یہودہ بات وہ کنارہ کرتے ہیں اس سے اور کہتے ہیں ہمارے لئے ہمارے عمل اور تمہارے لئے تمہارے عمل (جمع)

اور جب وہ یہودہ بات سنتے ہیں تو اس سے کنارہ کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہمارے لئے ہمارے عمل اور تمہارے لئے تمہارے عمل

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبَغِي الْجَاهِلِينَ ﴿۵۵﴾ إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبَغِي الْجَاهِلِينَ إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ

سلام تم پر ہم نہیں چاہتے (جامل جمع) بیشک تم ہدایت نہیں دے سکتے جس کو تم چاہو اور لیکن اللہ

تم پر سلام ہو، ہم جاہلوں سے (جامل جمع) نہیں چاہتے۔ بیشک تم جس کو چاہو ہدایت نہیں دے سکتے، بلکہ اللہ

يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾ وَقَالُوا إِنْ تَتَّبِعِ الْهُدَى مَعَكَ

يَهْدِي	مَنْ يَشَاءُ	وَهُوَ أَعْلَمُ	بِالْمُهْتَدِينَ	وَقَالُوا	إِنْ تَتَّبِعِ	الْهُدَى	مَعَكَ
ہدایت دیتا ہے	جس کو وہ چاہتا ہے	اور وہ	خوب جانتا ہے	ہدایت پانے والوں کو	اور وہ کہتے ہیں	اگر ہم پیروی کریں	ہدایت تمہارا ساتھ

جس کو چاہتا ہے ہدایت دیتا ہے، اور ہدایت پانے والوں کو وہ خوب جانتا ہے۔ اور وہ کہتے ہیں اگر ہم تمہارا ساتھ ہدایت کی پیروی کریں

نُتَخَفُ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَمْ نَمُكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا آمِنًا يُجْبَىٰ إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ

نُتَخَفُ	مِنْ أَرْضِنَا	أَوْ لَمْ نَمُكِّنْ	لَهُمْ حَرَمًا	آمِنًا	يُجْبَىٰ	إِلَيْهِ	ثَمَرَاتُ
ہم اچک لئے جائیں گے	اپنی سرزمین سے	کیا	نہیں دیا ٹھکانہ	ہم نے	انہیں	حرمت والا مقام امن	کھینچے جاتے ہیں اسکی طرف پھل

تو ہم اپنی سرزمین سے اچک لئے جائیں گے۔ کیا ہم نے انہیں حرمت والے مقام امن میں ٹھکانہ نہیں دیا، اسکی طرف کھینچے جاتے ہیں پھل

كُلِّ شَيْءٍ رِّزْقًا مِّنْ لَّدُنَّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾ وَكَمْ

كُلِّ شَيْءٍ	رِّزْقًا	مِّنْ لَّدُنَّا	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا يَعْلَمُونَ	وَكَمْ
ہر شے (قسم)	بطور رزق	ہماری طرف سے	اور لیکن	ان میں اکثر	نہیں جانتے	اور کتنی

ہر قسم کے، ہماری طرف سے بطور رزق، لیکن ان میں اکثر نہیں جانتے۔ اور کتنی (ہی)

أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا ۖ فَتِلْكَ مَسْكِنُهُمْ لَمْ تُسْكَنْ

أَهْلَكْنَا	مِنْ قَرْيَةٍ	بَطَرَتْ	مَعِيشَتَهَا	فَتِلْكَ	مَسْكِنُهُمْ	لَمْ تُسْكَنْ
ہلاک کر دیں ہم نے	بستیاں	اتراقی	اپنی معیشت	سو۔ یہ	ان کے مسکن	نہ آباد ہوئے

بستیاں ہم نے ہلاک کر دیں، جو اپنی معیشت پر اتراقی تھیں، سو یہ ہیں ان کے مسکن، نہ آباد ہوئے

مِّنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا ۖ وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾ وَمَا كَانَ رَبُّكَ

مِّنْ بَعْدِهِمْ	إِلَّا قَلِيلًا	وَكُنَّا	نَحْنُ	الْوَارِثِينَ	وَمَا كَانَ	رَبُّكَ
ان کے بعد	مگر قلیل	اور ہوئے ہم	ہم	وارث (جمع)	اور نہیں ہے	تمہارا رب

ان کے بعد مگر قلیل مدت، اور ہم ہی ہوئے وارث۔ اور تمہارا رب نہیں ہے

مُهْلِكَ الْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أُمِّهَا رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا ۚ وَ

مُهْلِكَ	الْقُرَىٰ	حَتَّىٰ	يَبْعَثَ	فِي أُمِّهَا	رَسُولًا	يَتْلُوا	عَلَيْهِمْ	آيَاتِنَا	وَ
ہلاک کرنے والا	بستیاں	جب تک	بھیجے	اسکی بڑی بستی میں	کوئی رسول	وہ پڑھے	ان پر	ہماری آیات	اور

بستیوں کو ہلاک کرنے والا، جب تک اس کی بڑی بستی میں کوئی رسول نہ بھیجے، وہ ان پر ہماری آیات پڑھے، اور

مَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَىٰ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ ﴿۵۹﴾ وَمَا أُوْتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ

مَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَىٰ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ وَمَا أُوْتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ

ہم نہیں ہلاک کرنے والے بستیاں مگر جب تک اسکے رہنے والے ظالم (جمع) اور جو دی گئی تھیں کوئی چیز

اور ہم بسنیوں کو ہلاک کرنے والے نہیں جب تک ان کے رہنے والے ظالم (جمع) ہوں۔ اور انہیں جو کوئی چیز دی گئی ہے

فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَزِينَتُهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ط

فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَزِينَتُهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ط

سوساماں زندگی دنیا اور اس کی زینت اور جو اللہ کے پاس بہتر اور باقی رہنے والا تادیر

سو وہ (صحت) دنیا کی زندگی کا سامان اور اس کی زینت ہے، اور جو اللہ کے پاس ہے وہ بہتر ہے اور تادیر باقی رہنے والا ہے

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿۶۰﴾ أَفَسَنْ وَعَدَانُهُ وَعَدًّا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ كَمَنْ

أَفَلَا تَعْقِلُونَ أَفَسَنْ وَعَدَانُهُ وَعَدًّا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ كَمَنْ

سو کیا تم سمجھتے نہیں؟ سو کیا جو ہم نے وعدہ کیا اس سے وعدہ اچھا پھر وہ پانے والا ہے، کیا وہ اس شخص کی طرح ہے جسے

سو کیا تم سمجھتے نہیں؟ سو جس سے ہم نے اچھا وعدہ کیا پھر وہ اس کو پانے والا ہے، کیا وہ اس شخص کی طرح ہے جسے

مَتَّعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿۶۱﴾

مَتَّعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿۶۱﴾

ہم نے بہرہ مند کیا ہے سامان دنیا کی زندگی پھر وہ روز قیامت سے حاضر کئے جانے والے

ہم نے دنیا کی زندگی کے سامان سے بہرہ مند کیا، پھر وہ روز قیامت (گرفتار ہو کر) حاضر کئے جانے والوں میں سے ہوگا۔

وَيَوْمَ يَنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيُّكُمْ شُرْكَاءِي الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿۶۲﴾ قَالَ

وَيَوْمَ يَنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيُّكُمْ شُرْكَاءِي الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿۶۲﴾ قَالَ

اور جس دن وہ پکارے گا انہیں پس کہے گا وہ کہاں میرے شریک وہ جنہیں تم گمان کرتے تھے کہیں گے

اور جس دن وہ انہیں پکارے گا، کہے گا کہاں ہیں؟ میرے شریک جنہیں تم دیرا شریک، گمان کرتے تھے۔ (پھر) کہیں گے

الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَهُمْ كَمَا

الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَهُمْ كَمَا

وہ جو ثابت ہو گیا ان پر حکم (عذاب) ہے ہمارے رب یہ ہیں وہ جنہیں ہم نے بہکایا ہم نے بہکایا انہیں جیسے

وہ جن پر حکم عذاب ثابت ہو گیا کہ اے ہمارے رب! یہ ہیں وہ جنہوں نے ہمیں بہکایا، ہم نے انہیں (جیسے ہی) بہکایا جیسے

غَوِيًّا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا كَانُوا آيَاتِنَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾ وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ

غَوِيًّا	تَبَرَّأْنَا	إِلَيْكَ	مَا كَانُوا	آيَاتِنَا	يَعْبُدُونَ	وَقِيلَ	ادْعُوا	شُرَكَاءَكُمْ
----------	--------------	----------	-------------	-----------	-------------	---------	---------	---------------

ہم بھکے ، ہم بیزاری کر رہے ہیں تیری طرف وہ نہ تھے صرف ہماری بندگی کرتے اور کہا جائے گا تم پکارو اپنے شریکوں کو

ہم (خود) بھکے تھے۔ ہم تیری طرف (تیرے حضور سب) بیزاری کرتے ہیں وہ ہماری بندگی نہ کرتے تھے۔ اور کہا جائیگا تم اپنے شریکوں کو پکارو

فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

فَدَعَوْهُمْ	فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا	لَهُمْ	وَرَأَوُا	الْعَذَابَ	لَوْ أَنَّهُمْ	كَانُوا يَهْتَدُونَ
--------------	----------------------	--------	-----------	------------	----------------	---------------------

سو وہ انہیں پکاریں گے تو وہ جواب نہ دیں گے انہیں اور وہ دیکھیں گے عذاب کا شہ وہ ہدایت یافتہ ہوتے

سو وہ انہیں پکاریں گے، تو وہ انہیں جواب نہ دیں گے، اور وہ عذاب دیکھیں گے، کاش وہ ہدایت یافتہ ہوتے۔

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾ فَعَيَّتْ عَلَيْهِمُ الْآيَاتِ

وَيَوْمَ	يُنَادِيهِمْ	فَيَقُولُ	مَاذَا	أَجَبْتُمُ	الْمُرْسَلِينَ	فَعَيَّتْ	عَلَيْهِمُ	الْآيَاتِ
----------	--------------	-----------	--------	------------	----------------	-----------	------------	-----------

اور جس دن وہ انہیں پکارے گا تو فرمائے گا تم نے پیغمبروں کو کیا جواب دیا پیغمبر جمع ، پس نہ سوجھے گی ان کو خبریں رہائیں

اور جس دن وہ انہیں پکارے گا تو فرمائے گا تم نے پیغمبروں کو کیا جواب دیا تھا؟ پس ان کو کوئی بات نہ سوجھے گی

يَوْمَئِذٍ هُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾ فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَىٰ

يَوْمَئِذٍ	هُمْ	لَا يَتَسَاءَلُونَ	فَأَمَّا	مَنْ تَابَ	وَآمَنَ	وَعَمِلَ	صَالِحًا	فَعَسَىٰ
------------	------	--------------------	----------	------------	---------	----------	----------	----------

اس دن پس وہ آپس میں سوال نہ کریں گے سو لیکن جس نے توبہ کی اور وہ ایمان لایا اور اس عمل کئے اچھے تو امید ہے

اس دن پس وہ آپس میں (بھل) سوال نہ کریں گے۔ سو جس نے توبہ کی اور وہ ایمان لایا اور اس نے اچھے عمل کئے تو امید ہے

أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾ وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ ۗ مَا كَانَ

أَنْ يَكُونَ	مِنَ	الْمُفْلِحِينَ	وَرَبُّكَ	يَخْلُقُ	مَا يَشَاءُ	وَيَخْتَارُ	مَا كَانَ
--------------	------	----------------	-----------	----------	-------------	-------------	-----------

کہ وہ کامیابی پانے والے اور تمہارا رب پیدا کرتا ہے جو وہ چاہتا ہے اور وہ پسند کرتا ہے ، نہیں ہے

کہ وہ کامیابی پانے والوں میں سے ہو۔ اور تمہارا رب پیدا کرتا ہے جو وہ چاہتا ہے اور (جو) وہ پسند کرتا ہے ، نہیں ہے

لَهُمُ الْخَيْرَةُ ۗ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾ وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا

لَهُمُ	الْخَيْرَةُ	سُبْحَانَ	اللَّهِ	وَتَعَالَىٰ	عَمَّا يُشْرِكُونَ	وَرَبُّكَ	يَعْلَمُ	مَا
--------	-------------	-----------	---------	-------------	--------------------	-----------	----------	-----

ان کے لئے اختیار اللہ پاک ہے اور برتر اس سے جو وہ شریک کرتے ہیں اور تمہارا رب وہ جانتا ہے جو

ان کے لئے (دُن) کا کوئی اختیار اللہ اس سے پاک ہے اور برتر ہے اس سے جو وہ شریک کرتے ہیں۔ اور تمہارا رب جانتا ہے جو

تَكُنْ صُدُورَهُمْ وَمَا يَعْلَنُونَ ﴿۹۹﴾ وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ طَلَّهُ الْحَمْدُ

تَكُنْ صُدُورَهُمْ وَمَا يَعْلَنُونَ وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ

چھپا ہے ان کے سینے اور جو وہ ظاہر کرتے ہیں اور وہی اللہ نہیں کوئی معبود اس کے سوا اسی کے لئے تمام تعریفیں

ان کے سینوں میں چھپا ہے، اور جو وہ ظاہر کرتے ہیں۔ اور وہی ہے اللہ، اس کے سوا کوئی معبود نہیں، اسی کے لئے میں تمام تعریفیں

فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ أَحْكَمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿۱۰۰﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ

فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ أَحْكَمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ

دنیا میں اور آخرت اور اسی کے لئے فرمانروائی، اور اسی کی طرف تم لوٹ کر جاؤ گے۔ آپ فرمادیں بھلا تم دیکھو تو اگر

دنیا میں اور آخرت میں، اور اسی کے لئے ہے فرماں روائی، اور اسی کی طرف تم لوٹ کر جاؤ گے۔ آپ فرمادیں بھلا تم دیکھو تو اگر

جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَّا غَيْرُ اللَّهِ

جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَّا غَيْرُ اللَّهِ

کروے (رکھے) اللہ تم پر ہمیشہ رات تک، روز قیامت تک، کون معبود اللہ کے سوا

اللہ روز قیامت تک کے لئے تم پر ہمیشہ رات رکھے تو اللہ کے سوا اور کون معبود ہے؟ جو

يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿۱۰۱﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ

يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ أَفَلَا تَسْمَعُونَ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ

لے آئے تمہارے پاس روشنی تو کیا تم سنتے نہیں؟ فرمادیں بھلا تم دیکھو تو اگر بنائے (رکھے) اللہ تم پر

تمہارے لئے دن کی روشنی لے آئے، تو کیا تم سنتے نہیں؟ آپ فرمادیں بھلا تم دیکھو تو اگر اللہ تم پر رکھے

النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَّا غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِلَيْلٍ

النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَّا غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِلَيْلٍ

دن ہمیشہ تک روز قیامت کون معبود اللہ کے سوا لے آئے تمہارے لئے رات

روز قیامت تک کے لئے دن کو روز روشن، اللہ کے سوا اور کون معبود ہے جو تمہارے لئے رات لے آئے؟

تَسْكُنُونَ فِيهِ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿۱۰۲﴾ وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ

تَسْكُنُونَ فِيهِ أَفَلَا تُبْصِرُونَ وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ

تم آرام کرو اس میں تو کیا تمہیں سوچتا نہیں؟ اور اپنی رحمت سے اس تمہارے لئے بنایا رات اور دن

کہ تم اس میں آرام کرو، تو کیا تمہیں سوچتا نہیں؟ اور اس نے اپنی رحمت سے تمہارے لئے رات اور دن کو بنایا

لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿۴۲﴾ وَيَوْمَ

لِتَسْكُنُوا فِيهِ	وَلِتَبْتَغُوا	مِنْ فَضْلِهِ	وَلِعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ	وَيَوْمَ
تاکہ تم آرام کرو	اس میں	اور تاکہ تم تلاش کرو	اس کا فضل (روزہ)	اور تاکہ تم	تم شکر کرو

تاکہ اس (رات) میں آرام کرو اور (دن میں) روزہ تلاش کرو، اور تاکہ تم (اللہ کا) شکر کرو۔ اور جس دن

يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿۴۳﴾ وَ

يُنَادِيهِمْ	فَيَقُولُ	أَيْنَ	شُرَكَائِيَ	الَّذِينَ	كُنْتُمْ	تَزْعُمُونَ	وَ
وہ پکارے گا انہیں	تو وہ کہے گا	کہاں؟	میرے شریک	وہ جو	تم گمان کرتے تھے	اور	

وہ انہیں پکارے گا تو وہ کہے گا کہاں ہیں وہ؟ جن کو تم میرا شریک گمان کرتے تھے۔ اور

نَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعِلِمُوا إِنَّ

نَزَعْنَا	مِنْ	كُلِّ	أُمَّةٍ	شَهِيدًا	فَقُلْنَا	هَاتُوا	بُرْهَانَكُمْ	فَعِلِمُوا	إِنَّ
ہم نکال کر لائیں گے	سے	ہر امت	ایک گواہ	پھر ہم کہیں گے	تم لاؤ (دلیل)	اپنی دلیل	سودہ جان لیں گے	کہ	

ہم ہر امت میں سے ایک گواہ نکال کر لائیں گے، پھر ہم کہیں گے اپنی دلیل پیش کرو، سودہ جان لیں گے کہ

الْحَقُّ لِلَّهِ وَ ضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿۴۴﴾ إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِنْ

الْحَقُّ	لِلَّهِ	وَ ضَلَّ	عَنْهُمْ	مَا	كَانُوا	يَفْتَرُونَ	﴿۴۴﴾	إِنَّ	قَارُونَ	كَانَ	مِنْ
سچی بات	اللہ کی	اور گم ہو جائیں گی	ان سے	جو وہ گھڑتے تھے	بیشک	قارون	تھا	سے			

سچی بات اللہ کی ہے، اور گم ہو جائیں گی (وہ سب باتیں) جو وہ گھڑتے تھے۔ بیشک قارون تھا

قَوْمِ مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَآتَيْنَهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنْ مَفَاتِحَهُ

قَوْمِ	مُوسَى	فَبَغَى	عَلَيْهِمْ	وَآتَيْنَهُ	مِنَ	الْكُنُوزِ	مَا	إِنْ	مَفَاتِحَهُ
موسا کی قوم	سوا سے زیادتی کی	ان پر	اور ہم نے دیئے تھے اس کو	خزانے	اتنے کہ	اس کی کنجیاں			

موسا کی قوم سے، سو اس نے ان پر زیادتی کی، اور ہم نے اس کو اتنے خزانے دیئے تھے کہ اس کی کنجیاں

لَتَنْوُرَ بِالْعَصْبَةِ أُولَى الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ

لَتَنْوُرَ	بِالْعَصْبَةِ	أُولَى	الْقُوَّةِ	إِذْ	قَالَ	لَهُ	قَوْمُهُ	لَا	تَفْرَحْ	إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يُحِبُّ
بھاری ہو تیں	ایک جماعت پر	زور آور	جب کہا	اس کو	اس کی قوم	نہ خوش ہو نہ اترنا	بیشک اللہ	پسند نہیں کرتا					

ایک زور آور جماعت پر (بھی) بھاری ہوتی تھیں، جب اس کو اس کی قوم نے کہا اترنا نہیں، بیشک اللہ پسند نہیں کرتا

الْفَرَجِينَ ﴿۹۱﴾ وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ

الْفَرَجِينَ وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ

خوش ہونے (اترنے) والے اور طلب کر اس سے جو تجھے دیا اللہ نے آخرت کا گھر اور نہ بھول تو اپنا حصہ

اترنے والوں کو۔ اور جو تجھے اللہ نے دیا ہے اس سے آخرت کا گھر طلب کر (آخرت کی فکر کر) اور اپنا حصہ نہ بھول

مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنَ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفُسَادَ

مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنَ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفُسَادَ

سے دنیا اور نیکی کر جیسے اللہ نے نیکی کی تیری طرف (ساتھ) اور نہ چاہ فساد

دنیا سے (آخرت کی زاویہ) اور نیکی کر جیسے تیرے ساتھ اللہ نے نیکی کی ہے، اور تو فساد نہ چاہ

فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِئِينَ ﴿۹۲﴾ قَالَ إِنَّمَا أُوتِيْتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ

فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِئِينَ قَالَ إِنَّمَا أُوتِيْتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ

زمین میں بیشک اللہ پسند نہیں کرتا فساد کرنے والے کہنے لگا یہ تو مجھے دیا گیا ہے ایک علم (ہمز) سے

زمین میں، بے شک اللہ فساد کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا۔ کہنے لگا یہ تو ایک ہمز سے مجھے دیا گیا ہے جو

عِنْدِي أَوْ لَمْ يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ

عِنْدِي أَوْ لَمْ يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ

میرے پاس کیا وہ نہیں جانتا کہ اللہ بلاشبہ ہلاک کر دیا ہے اس سے قبل سے کتنی، جماعتیں

میرے پاس ہے، کیا وہ نہیں جانتا؟ کہ اس سے قبل اللہ نے کتنی جماعتوں کو ہلاک کر دیا ہے،

مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَآكْثَرُ جَمْعًا وَلَا يَسْأَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمْ

مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَآكْثَرُ جَمْعًا وَلَا يَسْأَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمْ

جو وہ زیادہ سخت اس سے جو قوت میں اور زیادہ جمعیت اور نہ سوال کیا جائے گا سے (بابت) ان کے گناہ

جو اس سے زیادہ سخت تھیں قوت میں، اور زیادہ جمعیت میں، ان کے گناہوں کی بابت سوال نہ کیا جائے گا

الْمُجْرِمُونَ ﴿۹۳﴾ فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ

الْمُجْرِمُونَ فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ

(جمع) مجرم پھر وہ نکلا ہم (ساتھ) اپنی قوم میں (ساتھ) اپنی زیب زینت کہا وہ لوگ جو چاہتے تھے (طالب تھے)

مجرموں سے۔ پھر وہ (قارون) اپنی قوم کے سامنے زیب وزینت کے ساتھ نکلا تو ان لوگوں نے کہا جو طالب تھے

الْحَيَاةَ الدُّنْيَا لَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٤٩﴾

الْحَيَاةَ الدُّنْيَا	لَيْتَ لَنَا	مِثْلَ مَا	أُوتِيَ قَارُونُ	إِنَّهُ	لَذُو حَظٍّ	عَظِيمٍ
دنیا کی زندگی	اے کاش	ہمارے پاس تو ایسا	جو دیا گیا	تارون	بیشک وہ	نصیب والا بڑا

دنیا کی زندگی کے، جو تارون کو دیا گیا ہے، اے کاش ایسا ہمارے پاس (بھی) ہوتا، بیشک وہ بڑے نصیب والا ہے۔

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِّمَن آمَنَ وَ

وَقَالَ	الَّذِينَ	أُوتُوا الْعِلْمَ	وَيَلَكُمْ	ثَوَابُ اللَّهِ	خَيْرٌ	لِّمَن آمَنَ	وَ
اور کہا	وہ لوگ جنہیں	دیا گیا تھا علم	افسوس تم پر	اللہ کا ثواب	بہتر	اگلے لئے جو	ایمان لایا اور

اور جن لوگوں کو علم (دین) دیا گیا تھا انہوں نے کہا افسوس ہے تم پر! اللہ کا ثواب (بہتر) ہے اس کے لئے جو ایمان لایا اور

عَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُكْفِهَ إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٥٠﴾ فَخَسَفْنَا بِهِ وَبَدَارِهِ الْأَرْضَ

عَمِلَ	صَالِحًا	وَلَا يُكْفِهَ	إِلَّا	الصَّابِرُونَ	﴿٥٠﴾	فَخَسَفْنَا	بِهِ	وَبَدَارِهِ	الْأَرْضَ
اس نے عمل کیا	اچھا	اور وہ نصیب نہیں ہوتا	سوائے	صبر کرنے والے	پھر ہم نے دھنسا دیا	اس کو	اور اس کے گھر کو	زمین	زہین

اس نے اچھا عمل کیا اور وہ صبر کرنے والوں کے سوا کسی کو، کو نصیب نہیں ہوتا۔ پھر ہم نے اس کو اور اس کے گھر کو زمین میں دھنسا دیا

فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنْ

فَمَا كَانَ	لَهُ	مِنْ فِئَةٍ	يَنْصُرُونَهُ	مِنْ دُونِ اللَّهِ	وَمَا كَانَ	مِنْ
سو نہ ہوئی	اس کے لئے	کوئی جماعت	مدد کرتی اس کی	اللہ کے سوائے	اور نہ ہوا وہ	سے

سوا اس کے لئے کوئی جماعت نہ ہوئی جو اللہ کے سوا اللہ سے بچانے میں، اس کی مدد کرتی اور نہ وہ (خود) ہوا

الْمُنْتَصِرِينَ ﴿٥١﴾ وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَتَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ

الْمُنْتَصِرِينَ	﴿٥١﴾	وَأَصْبَحَ	الَّذِينَ	تَمَتَّوْا	مَكَانَهُ	بِالْأَمْسِ	يَقُولُونَ
بدل لینے والے		اور صبح کے وقت	جو لوگ	تمنا کرتے تھے	اس کا مقام	کل	کہنے لگے

بدل لینے والوں میں سے۔ اور کل تک جو لوگ اس کے مقام کی تمنا کرتے تھے، صبح کے وقت کہنے لگے

وَيَكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا

وَيَكَانَ	اللَّهُ	يَبْسُطُ	الرِّزْقَ	لِمَن يَشَاءُ	مِنْ عِبَادِهِ	وَيَقْدِرُ	لَوْلَا
ہائے شامت	اللہ	فراخ کر دیتا ہے	رزق	جس کے لئے چاہے	سے اپنے بندے	اور تنگ کر دیتا ہے	اگر نہ

ہائے شامت! اپنے بندوں میں سے اللہ جس کے لئے چاہے رزق فراخ کر دیتا ہے اور جس کے لئے چاہے تنگ کر دیتا ہے، اگر

أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا نَخْسَفُ بِنَاءٍ وَ يُكَانَّهُ لَا يُعْلِمُ الْكَافِرُونَ ﴿۸۴﴾

أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا نَخْسَفُ بِنَاءٍ وَ يُكَانَّهُ لَا يُعْلِمُ الْكَافِرُونَ

یہ کہ احسان کرنا اللہ ہم پر البتہ ہمیں دھنسا دیتا ہائے شامت فلاح نہیں پاتے کافر (جمع)

اللہ ہم پر احسان نہ کرتا تو البتہ ہمیں (بھی) دھنسا دیتا، ہائے شامت! کافر فلاح (دو جہان کی کامیابی) نہیں پاتے۔

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَ

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَ

یہ آخرت کا گھر ہم کرتے ہیں اسے ان لوگوں کے لئے جو وہ نہیں چاہتے برتری زمین میں اور

یہ آخرت کا گھر ہے ہم لئے ان لوگوں کے لئے تیار کرتے ہیں جو نہیں چاہتے زمین (مُلک) میں برتری اور

لَا فُسَادًا ۖ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿۸۵﴾ مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا ۖ

لَا فُسَادًا ۖ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا ۖ

نہ فساد اور انجام (نیک) پر بہتر کاروں کے لئے جو آیا نیکی کے ساتھ تو اس کے لئے اس سے بہتر

نہ فساد، اور نیک انجام پر بہتر کاروں کے لئے ہے جو نیکی کے ساتھ آیا اس کے لئے اس سے بہتر (صلہ) ہے

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا

اور جو بُرائی کے ساتھ آیا تو بدلہ نہ ملے گا ان لوگوں کو جنہوں نے برے عمل کئے مگر سوا جو

اور جو بُرائی کے ساتھ آیا، تو ان لوگوں کو جنہوں نے برے عمل کئے اس کے سوا بدلہ نہ ملے گا جو

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۸۶﴾ إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَأْدُكَ إِلَىٰ مَعَادٍ

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۸۶﴾ إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَأْدُكَ إِلَىٰ مَعَادٍ

وہ کرتے تھے بیشک وہ اللہ جس نے تم پر قرآن (پر عمل اور تبلیغ) کو لازم کیا ہے وہ نہیں ضرور لوٹنے کی جگہ (مکہ مکرمہ) پھر لائے گا

وہ کرتے تھے۔ بیشک جس اللہ نے تم پر قرآن (پر عمل اور تبلیغ) کو لازم کیا ہے وہ نہیں ضرور لوٹنے کی جگہ (مکہ مکرمہ) پھر لائے گا

قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿۸۷﴾ وَمَا كُنْتُ

قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿۸۷﴾ وَمَا كُنْتُ

فرمادیں میرا رب خوب جانتا ہے کون آیا ہدایت کے ساتھ اور وہ کون ہیں کھلی گمراہی اور تم نہ تھے

آپ فرمادیں میرا رب خوب جانتا ہے کہ کون ہدایت کے ساتھ آیا اور کون کھلی گمراہی میں ہے۔ اور تم

تَرْجُوا أَنْ يُلْقَىٰ إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ

تَرْجُوا	أَنْ يُلْقَىٰ	إِلَيْكَ	الْكِتَابُ	إِلَّا	رَحْمَةً	مِّنْ	رَبِّكَ	فَلَا تَكُونَنَّ
امید رکھنے	کہ اتاری جائے گی	تمہاری طرف	کتاب	مگر	رحمت	سے	تمہارا رب	سو تو ہرگز نہ ہونا

امید نہ رکھنے تھے کہ تمہاری طرف کتاب اتاری جائے گی، مگر تمہارا رب کی رحمت (نزول ہوا) سو تم ہرگز ہرگز نہ ہونا

ظَهِيرًا لِلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾ وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أَنْزَلَتْ

ظَهِيرًا	لِلْكَافِرِينَ	﴿٨٦﴾	وَلَا يَصُدُّكَ	عَنْ	آيَاتِ اللَّهِ	بَعْدَ	إِذْ	أَنْزَلَتْ
مددگار	کافروں کے لئے		اور وہ تمہیں ہرگز نہ روکیں	سے	اللہ کے احکام	بعد	جبکہ	نازل کئے گئے

کافروں کے لئے مددگار - اور وہ تمہیں ہرگز اللہ کے احکام سے نہ روکیں، اس کے بعد جبکہ نازل کئے گئے

إِلَيْكَ وَأَدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾ وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ

إِلَيْكَ	وَأَدْعُ	إِلَىٰ رَبِّكَ	وَلَا تَكُونَنَّ	مِنَ	الْمُشْرِكِينَ	﴿٨٧﴾	وَلَا تَدْعُ	مَعَ اللَّهِ
تمہاری طرف	اور آپ بلائیں	اپنے رب کی طرف	اور تم ہرگز نہ ہونا	سے	جمع مشرک		اور نہ پکارو	اللہ کے ساتھ

تمہاری طرف، اور آپ اپنے رب کی طرف بلائیں، اور ہرگز مشرکوں میں سے نہ ہونا - اور اللہ کے ساتھ نہ پکارو

إِلَهًا آخَرَ إِلَّا اللَّهُ ۚ هُوَ الْغَافِقُ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَ

إِلَهًا	آخَرَ	إِلَّا	اللَّهُ	هُوَ	الْغَافِقُ	كُلُّ	شَيْءٍ	هَالِكٌ	إِلَّا	وَجْهَهُ	لَهُ	الْحُكْمُ	وَ
کوئی معبود	دوسرا	نہیں	کوئی معبود	اس کے سوا	ہر چیز	فنا ہونے والی	سوا	اسکی ذات	اسکی لئے	حکم	اور		

کوئی دوسرا معبود، اس کے سوا کوئی معبود نہیں، اس کی ذات کے سوا ہر چیز فنا ہونے والی ہے، اسی کا حکم ہے اور

إِلَيْهِ تَرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَيْهِ	تَرْجَعُونَ
اس کی طرف	تم لوٹ کر جاؤ گے
اسی کی طرف	تم لوٹ کر جاؤ گے



۹
۶
۱۲

آیاتھا ۶۹

سُورَةُ الْعَنْكَبُوتِ مَكِّيَّةٌ = ۸۵

رُكُوعُهَا ۷

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا، نہایت مہربان ہے

۱) أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يَتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ۝

أَحْسِبَ	النَّاسُ	أَنْ يَتْرَكُوا	أَنْ يَقُولُوا	آمَنَّا	وَهُمْ	لَا يُفْتَنُونَ
کیا گمان کیا ہے	لوگ	کہ وہ چھوڑ دیئے جائیں گے	کہ انہوں نے کہہ دیا	ہم ایمان لائے	اور وہ	وہ نہ آزمائے جائیں گے

الف۔ لام۔ میم۔ کیا لوگوں نے گمان کر لیا ہے کہ وہ (اتنے پر) چھوڑ دیئے جائیں گے کہ انہوں نے کہہ دیا کہ ہم ایمان لائے آئے ہیں، اور وہ نہ آزمائے جائیں گے۔

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَ

وَلَقَدْ فَتَنَّا	الَّذِينَ	مِنْ قَبْلِهِمْ	فَلَيَعْلَمَنَّ	اللَّهُ	الَّذِينَ	صَدَقُوا
اور البتہ ہم نے آزمایا	وہ لوگ جو	ان سے پہلے	تو ضرور معلوم کرے گا	اللہ	وہ لوگ جو	سچے ہیں اور

اور البتہ ہم نے ان سے پہلے لوگوں کو آزمایا، تو اللہ ضرور معلوم کر لے گا ان لوگوں کو جو سچے ہیں، اور

لَيَعْلَمَنَّ الْكٰذِبِينَ ۝۳) أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا

لَيَعْلَمَنَّ	الْكٰذِبِينَ	أَمْ حَسِبَ	الَّذِينَ	يَعْمَلُونَ	السَّيِّئَاتِ	أَنْ يَسْبِقُونَا
وہ ضرور معلوم کرے گا	جھوٹے	کیا گمان کیا ہے	وہ لوگ جو	کرتے ہیں	بُرائے کام	کہ وہ ہم سے باہر نچ نکلیں گے

اور ضرور معلوم کر لے گا جھوٹوں کو۔ جو لوگ بُرائے کام کرتے ہیں کیا انہوں نے گمان کیا ہے کہ وہ ہم سے باہر نچ نکلیں گے؟

سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ۝۴) مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ

سَاءَ	مَا يَحْكُمُونَ	مَنْ كَانَ	يَرْجُوا	لِقَاءَ	اللَّهِ	فَإِنَّ أَجَلَ	اللَّهِ	لَآتٍ
بُرا ہے	جو وہ فیصلہ کر رہے ہیں	جو	وہ امید رکھتا ہے	اللہ سے ملاقات کی	تو بیشک	اللہ کا وعدہ	ضرور آنے والا	ہے

بُرا ہے جو وہ فیصلہ درخیاں کر رہے ہیں۔ جو کوئی اللہ سے ملاقات (ملنے) کی امید رکھتا ہے تو بیشک اللہ کا وعدہ ضرور آنے والا ہے

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝۵) وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ

وَهُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ	وَمَنْ جَاهَدَ	فَإِنَّا	يُجَاهِدُ	لِنَفْسِهِ
اور وہ	سننے والا	جاننے والا	اور جو	کوشش کرتا ہے	تو صرف	کوشش کرتا ہے

اور وہ سننے والا، جاننے والا ہے۔ اور جو کوئی کوشش کرتا ہے تو وہ صرف اپنی ذات کے لئے کوشش کرتا ہے۔ بیشک

اللَّهُ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ۝ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

اللَّهُ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

اللہ البتہ بے نیاز سے جہاں والے اور جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے اچھے عمل کئے

اللہ البتہ جہاں والوں سے بے نیاز ہے۔ اور جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے اچھے عمل کئے

لَتُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَتَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

لَتُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَتَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

البتہ ہم ضرور دُور کر دیں گے ان سے ان کی برائیاں اور ہم ضرور جزا دیں گے انہیں زیادہ بہتر (ان کے اعمال کی) جو وہ کرتے تھے

البتہ ہم ضرور ان سے ان کی برائیاں دُور کر دیں گے، اور ہم ضرور انہیں (ان کے اعمال کی) زیادہ بہتر جزا دیں گے جو وہ کرتے تھے۔

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَسَنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَسَنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ

اور ہم نے حکم دیا انسان کو ماں باپ سے حُسن سلوک کا اور اگر تجھ سے کوشش کریں کہ تو شریک ٹھہرائے میرا جس کا نہیں تجھے

اور ہم نے انسان کو ماں باپ سے حُسن سلوک کا حکم دیا ہے اور اگر وہ تجھ سے کوشش کریں (زور ڈالیں) کہ تو کسی کو میرا شریک ٹھہرائے جس کا تجھے

بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۝

بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۝

اس کا کوئی علم تو کہا نہ مان ان کا میری طرف ہمیں لوٹ کر آنا تو میں ضرور بتلاؤں گا تمہیں وہ جو تم کرتے تھے

کوئی علم نہیں، تو ان کا کہا نہ مان، تمہیں میری طرف لوٹ کر آنا ہے، تو میں تمہیں ضرور بتلاؤں گا، وہ جو تم کرتے تھے۔

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ۝ وَمِنَ

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ۝ وَمِنَ

اور جو لوگ وہ ایمان لائے اور انہوں نے اچھے عمل کئے، ہم ضرور انہیں داخل کریں گے نیک بندوں میں اور سے۔ کچھ

اور جو لوگ ایمان لائے، اور انہوں نے اچھے عمل کئے، ہم انہیں ضرور نیک بندوں میں داخل کریں گے۔ اور کچھ

النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنًا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةً لِلنَّاسِ

النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنًا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةً لِلنَّاسِ

لوگ جو کہتے ہیں، ہم ایمان لائے اللہ پر پھر جب سنائے گئے اللہ کی راہ میں بنایا ستانا لوگ

لوگ کہتے ہیں ہم اللہ پر ایمان لائے، پھر جب اللہ کی راہ میں سنائے گئے تو انہوں نے لوگوں کے ستانے کو بنالیا (سمجھ لیا)

كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِنْ جَاءَ نَصْرٌ مِنْ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ ط

كَعَذَابِ	اللَّهِ	وَلَئِنْ	جَاءَ	نَصْرٌ	مِنْ	رَبِّكَ	لَيَقُولُنَّ	إِنَّا	كُنَّا	مَعَكُمْ
-----------	---------	----------	-------	--------	------	---------	--------------	--------	--------	----------

جیسے اللہ کا عذاب ہو، اور اگر تمہارے رب کی طرف سے کوئی مدد آئے تو اس وقت، وہ ضرور کہتے ہیں: بیشک ہم تھے تمہارے ساتھ

أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ۝۱۱ وَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ

أَوَلَيْسَ	اللَّهُ	بِأَعْلَمَ	بِمَا	فِي	صُدُورِ	الْعَالَمِينَ	وَيَعْلَمَنَّ	اللَّهُ	الَّذِينَ
------------	---------	------------	-------	-----	---------	---------------	---------------	---------	-----------

کیا نہیں ہے اللہ خوب جاننے والا نہیں جو دنیا جہان والوں کے دلوں میں ہے۔ اور اللہ ضرور معلوم کرے گا ان لوگوں کو جو

آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ۝۱۲ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا

آمَنُوا	وَلَيَعْلَمَنَّ	الْمُنَافِقِينَ	وَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لِلَّذِينَ	آمَنُوا
---------	-----------------	-----------------	---------	-----------	----------	------------	---------

ایمان لائے اور اللہ ضرور معلوم کرے گا منافقوں کو۔ اور کہا جن لوگوں نے کفر کیا رکافر، ان لوگوں کو جو ایمان لائے

اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطِيئَتَكُمْ وَمَاهُمْ بِخَابِرِينَ مِنْ خَطِيئَتِهِمْ

اتَّبِعُوا	سَبِيلَنَا	وَلْنَحْمِلْ	خَطِيئَتَكُمْ	وَمَا	هُمْ	بِخَابِرِينَ	مِنْ	خَطِيئَتِهِمْ
------------	------------	--------------	---------------	-------	------	--------------	------	---------------

تم چلو ہماری راہ اور ہم اٹھائیں گے تمہارے گناہ، حالانکہ وہ نہیں اٹھانے والے سے ان کے گناہ

مِنْ شَيْءٍ إِنَّهُمْ لَكَذِبُونَ ۝۱۳ وَيَعْمَلُونَ اتِّقَالَهُمْ وَأَنْتَقِلُوا

مِنْ	شَيْءٍ	إِنَّهُمْ	لَكَذِبُونَ	وَيَعْمَلُونَ	اتِّقَالَهُمْ	وَأَنْتَقِلُوا
------	--------	-----------	-------------	---------------	---------------	----------------

کچھ بھی، بیشک وہ جھوٹے ہیں۔ اور وہ البتہ ضرور اپنے بوجھ اٹھائیں گے اور ابھی بہت سے بوجھ

مَعَ اتِّقَالِهِمْ وَ لَيَسْئَلَنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ۝۱۴ وَ

مَعَ	اتِّقَالِهِمْ	وَ	لَيَسْئَلَنَّ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	عَمَّا	كَانُوا	يَفْتَرُونَ
------	---------------	----	---------------	--------	--------------	--------	---------	-------------

ساتھ اپنے بوجھ اور البتہ ان ضرور باز پرس ہوگی قیامت کے دن اس سے جو وہ جھوٹ گھڑتے تھے اور

اپنے بوجھ کے ساتھ اور قیامت کے دن البتہ ان سے ضرور اس دے باز پرس ہوگی جو وہ جھوٹ گھڑتے تھے، اور

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ

لَقَدْ أَرْسَلْنَا	نُوحًا	إِلَىٰ قَوْمِهِ	فَلَبِثَ فِيهِمْ	أَلْفَ سَنَةٍ	إِلَّا	خَمْسِينَ
بیشک ہم نے بھیجا	نوح کو	اس کی قوم کی طرف	تو وہ رہے	ان میں	ہزار سال	مگر کم

بیشک ہم نے نوح کو اس کی قوم کی طرف بھیجا، تو وہ ان میں بیچاس سال کم ہزار برس رہے

عَامًا فَآخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿۱۳﴾ فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ

عَامًا	فَأَخَذَهُمُ	الطُّوفَانُ	وَهُمْ	ظَالِمُونَ	فَأَنْجَيْنَاهُ	وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ
سال	پھر انہیں آپکڑا	طوفان	اور وہ	ظالم تھے	پھر ہم نے اسے بچایا	اور کشتی والوں کو

پھر انہیں (تو نوح کو) طوفان نے آپکڑا اور وہ ظالم تھے۔ پھر ہم نے اسے اور کشتی والوں کو بچا لیا

وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿۱۴﴾ وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ

وَجَعَلْنَاهَا	آيَةً	لِلْعَالَمِينَ	وَإِبْرَاهِيمَ	إِذْ قَالَ	لِقَوْمِهِ	اعْبُدُوا	اللَّهَ
اور اسے بنایا	ایک نشانی	جہان والوں کے لئے	اور ابراہیم	جب اس نے کہا	اپنی قوم کو	تم عبادت کرو	اللہ

اور اسے بنایا، اور ابراہیم کو جہان والوں کے لئے ایک نشانی بنایا۔ اور یاد کرو جب ابراہیم نے اپنی قوم کو کہا تم اللہ کی عبادت کرو

وَاتَّقَوْهُ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۱۵﴾ إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ

وَاتَّقَوْهُ	ذَلِكُمْ	خَيْرٌ لَّكُمْ	إِن كُنْتُمْ	تَعْلَمُونَ	إِنَّمَا	تَعْبُدُونَ	مِنْ
اور اس سے ڈرو	یہ	بہتر تمہارے لئے	اگر	تم جانتے ہو	اس کے سوا انہیں	تم پرستش کرتے ہو	سے

اور اس سے ڈرو، اگر تم جانتے ہو یہ تمہارے لئے بہتر ہے۔ اس کے سوا انہیں کہ تم پرستش کرتے ہو

دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

دُونِ اللَّهِ	أَوْثَانًا	وَتَخْلُقُونَ	إِفْكًا	إِنَّ	الَّذِينَ	تَعْبُدُونَ	مِنْ دُونِ اللَّهِ
اللہ کے سوا	بتوں کی	اور تم گھڑتے ہو	جھوٹ	بیشک	وہ جن کی	پرستش کرتے ہو	اللہ کے سوا

اللہ کے سوا بتوں کی، اور تم جھوٹ گھڑتے ہو، بیشک اللہ کے سوا تم جن کی پرستش کرتے ہو

لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ

لَا يَمْلِكُونَ	لَكُمْ	رِزْقًا	فَابْتَغُوا	عِنْدَ اللَّهِ	الرِّزْقَ	وَاعْبُدُوهُ
وہ مالک نہیں	تمہارے لئے	رزق کے	پس تم تلاش کرو	اللہ کے پاس	رزق	اور اس کی عبادت کرو

وہ تمہارے لئے رزق کے مالک نہیں، پس تم اللہ کے پاس (سے) رزق تلاش کرو، اور تم اس کی عبادت کرو

وَأَشْكُرُوا لِلَّهِ ۖ إِنَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝ وَإِنْ تَكذَّبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ

وَأَشْكُرُوا	لِلَّهِ	إِنَّكُمْ	تَشْكُرُونَ	وَإِنْ	تَكذَّبُوا	فَقَدْ	كَذَّبَ	أُمَمٌ
اور شکر کرو	اس کا	اس کی طرف	نہیں لوٹ کر جانا ہے	اور اگر	تم جھٹلاؤ گے	تو جھٹلا چکی ہیں	بہت سی امتیں	

اور اس کا شکر کرو، اسی کی طرف نہیں لوٹ کر جانا ہے۔ اور اگر تم جھٹلاؤ گے تو جھٹلا چکی ہیں بہت سی امتیں

مِنْ قَبْلِكُمْ ۖ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا أَنْ يَبْلُغَ الْمُبِينُ ۝ أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ

مِنْ قَبْلِكُمْ	وَمَا	عَلَى	الرَّسُولِ	إِلَّا	أَنْ يَبْلُغَ	الْمُبِينُ	أَوَلَمْ	يَرَوْا	كَيْفَ
تم سے پہلی	اور نہیں	پر (زنی)	رسول	مگر	پہنچا دینا	صاف طور پر	کیا	انہیں دکھا انہوں نے	کیسے

تم سے پہلی (بھی، اور رسول کے ذمے نہیں مگر صاف طور پر پہنچا دینا۔ کیا انہوں نے نہیں دیکھا کیسے

يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۖ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ۝

يُبْدِئُ	اللَّهُ	الْخَلْقَ	ثُمَّ	يُعِيدُهُ	إِنَّ	ذَلِكَ	عَلَى	اللَّهِ	يَسِيرٌ
ابتدا کرتا ہے	اللہ	بیداشت	پھر دوبارہ	پیدا کرے گا اس کو	بیشک	یہ	اللہ پر	آسان	

اللہ بیداشت کی ابتدا کرتا ہے! پھر دوبارہ اس کو پیدا کرے گا، بیشک اللہ پر یہ آسان ہے۔

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ

قُلْ	سِيرُوا	فِي	الْأَرْضِ	فَانظُرُوا	كَيْفَ	بَدَأَ	الْخَلْقَ	ثُمَّ	اللَّهُ	يُنشِئُ
فرمادیں	چلو پھرو تم	زمین میں	پھر دیکھو	کیسے	ابتدا کی	بیداشت	پھر	اللہ	اٹھائے گا	

آپ فرمادیں (دنیائیں، چلو پھرو، پھر دیکھو اس نے کیسے بیداشت کی ابتدا کی پھر اللہ اٹھائے گا

النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ ۖ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ يَعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ

النَّشْأَةَ	الْآخِرَةَ	إِنَّ	اللَّهَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	يَعَذِّبُ	مَنْ	يَشَاءُ
اٹھان	(آخری (دوسری)	بیشک	اللہ	پر	ہر شے	قدر رکھنے والا	وہ عذاب دیتا ہے	جس کو چاہے		

دوسری اٹھان (دوسری بار) بیشک اللہ ہر شے پر قدرت رکھنے والا ہے۔ وہ جس کو چاہے عذاب دیتا ہے

وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَإِلَيْهِ تُقَلَّبُونَ ۝ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ

وَيَرْحَمُ	مَنْ	يَشَاءُ	وَإِلَيْهِ	تُقَلَّبُونَ	وَمَا	أَنْتُمْ	بِمُعْجِزِينَ	فِي	الْأَرْضِ
اور رحم فرماتا ہے	جس پر چاہے	اور اسی کی طرف	تم لوٹائے جاؤ گے	اور نہ تم	عاجز کرنے والے	زمین میں			

اور وہ جس پر چاہے رحم فرماتا ہے اور اسی کی طرف تم لوٹائے جاؤ گے۔ اور نہ تم زمین میں (اس کو) عاجز کرنے والے ہو

وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَلَا نَصِيرٌ ۝۲۱ وَالَّذِينَ

وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَلَا نَصِيرٌ وَالَّذِينَ

اور نہ آسمان میں اور نہیں تمہارے لئے اللہ کے سوا کوئی حمایتی اور نہ کوئی مددگار اور وہ لوگ جنہوں نے

اور نہ آسمان میں، اور تمہارے لئے اللہ کے سوا کوئی حمایتی ہے اور نہ کوئی مددگار۔ اور جن لوگوں نے

كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَرِيقَابِهِ أُولَئِكَ يَسْأَلُونَ رَحْمَتِي وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ

كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَرِيقَابِهِ أُولَئِكَ يَسْأَلُونَ رَحْمَتِي وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ

انکار کیا اللہ کی نشانیوں کا اور اس کی ملاقات یہی ہے وہ ناامید ہوئے میری رحمت سے اور یہی ہیں ان کے لئے عذاب

اللہ کی نشانیوں کا اور اس کی ملاقات کا انکار کیا یہی لوگ میری رحمت سے ناامید ہوئے، اور یہی ہیں جن کے لئے عذاب ہے

أَلِيمٌ ۝۲۲ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ

أَلِيمٌ ۝۲۲ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ

دردناک سو نہ تھا جواب اس کی قوم سوائے یہ کہ انہوں نے کہا قتل کر دو اس کو یا جلا دو اس کو

دردناک۔ سو اس کی قوم کا جواب اس کے سوا نہ تھا کہ تم اسے قتل کر ڈالو یا اس کو جلا دو

فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۝۲۳ وَقَالَ

فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۝۲۳ وَقَالَ

سو بچا لیا اس کو اللہ آگ سے بیشک اس میں نشانیاں ہیں ان لوگوں کے لئے جو ایمان رکھتے ہیں اور اللہ نے کہا

سو اللہ نے اس کو آگ سے بچا لیا۔ بیشک اس میں ان لوگوں کے لئے نشانیاں ہیں جو ایمان رکھتے ہیں۔ اور ابراہیم نے کہا

إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۝

إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۝

اسکے سوا نہیں تم نے بنا لئے ہیں اللہ کے سوا بت (جمع)، دوستی اپنے درمیان (اپس میں) دنیا کی زندگی میں

اس کے سوا نہیں تم نے اللہ کے سوا بت بنا لئے ہیں، دنیا کی زندگی میں آپس کی دوستی رکھی وجہ سے،

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَ

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَ

پھر قیامت کے دن کافر (بیگنا) ہو جائے گا تم میں سے بعض (ایک) بعض (دوسرے) کا اور لعنت کرے گا اور

پھر قیامت کے دن تم میں سے ایک دوسرے کا مخالف ہو جائے گا اور تم میں سے ایک دوسرے پر لعنت دلائے گا اور

تھہرا ٹھکانا

مَا أُولَٰئِكَ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِّنْ نَّصِيرِينَ ﴿۲۵﴾ فَأَمَّنَ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ

تہارا ٹھکانا	جہنم	اور نہیں تھہرائے	کوئی مددگار	پس ایمان لایا	اس پر لوط	اور اس نے کہا
--------------	------	------------------	-------------	---------------	-----------	---------------

تہارا ٹھکانا جہنم ہے، اور تہارے لئے کوئی مددگار نہیں۔ پس اس پر لوط ایمان لایا اور اس نے کہا

إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿۲۶﴾ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ

بیشک میں	ہجرت کرنیوالا	اپنے رب کی طرف	بیشک وہ	وہ	زبردست غالب	حکمت والا	اور ہم نے عطا فرمایا اس کو اسحاق
----------	---------------	----------------	---------	----	-------------	-----------	----------------------------------

بیشک میں اپنے رب کی طرف، ہجرت کرنے والا (وطن چھوڑنے والا ہوں) بیشک وہی غالب حکمت والا ہے۔ اور ہم نے اس (ابراہیم) کو عطا فرمائے اسحاق

وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَآتَيْنَاهُ أَجْرَهُ

اور یعقوب	اور ہم نے رکھی	اس کی اولاد میں	نبوت	اور کتاب	اور ہم نے دیا اس کو	اس کا اجر
-----------	----------------	-----------------	------	----------	---------------------	-----------

اور یعقوب اور ہم نے اس کی اولاد میں نبوت اور کتاب رکھی، اور ہم نے اس کو اس کا اجر دیا،

فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿۲۷﴾ وَلُوطًا إِذْ قَالَ

دنیا میں	اور بیشک وہ	آخرت میں	البتہ نیکوکاروں میں سے	اور لوط	اور لوط کو یاد کرو جب اس نے کہا
----------	-------------	----------	------------------------	---------	---------------------------------

دنیا میں اور بیشک وہ آخرت میں البتہ نیکوکاروں میں سے ہے۔ اور ہم نے بھیجا، لوط کو یاد کرو جب اس نے کہا

يَقَوْمِ إِنَّا كُنَّا لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿۲۸﴾ وَمَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ

اپنی قوم کو	بیشک تم	تم کرتے ہو	بے حیائی	نہیں پہلے کیا تم نے	اس کو	کسی نے	سے	جہان والے
-------------	---------	------------	----------	---------------------	-------	--------	----	-----------

اپنی قوم کو، بیشک تم بے حیائی کا (ایسا کام) کرتے ہو جو تم سے پہلے جہان والوں میں سے کسی نے نہیں کیا۔

إِنَّا كُنَّا لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿۲۹﴾ وَتَقَطَّعُونَ السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيكُمُ

کیا تم واقعی	البتہ تم کرتے ہو	مرد جمع	اور مارتے ہو	راہ	اور تم کرتے ہو	اپنی محفلوں میں
--------------	------------------	---------	--------------	-----	----------------	-----------------

کیا تم واقعی مردوں سے (فعل بد) کرتے ہو، اور راہ مارتے (ڈاکے ڈالتے) ہو، اور تم اپنی محفلوں میں کرتے ہو

الْمُنْكَرُ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتَ

الْمُنْكَرُ	فَمَا كَانَ	جَوَابَ قَوْمِهِ	إِلَّا أَنْ	قَالُوا	ائْتِنَا	بِعَذَابِ اللَّهِ	إِنْ كُنْتَ
ناشائستہ حرکات	سو نہ تھا	اس کی قوم کا جواب	سوائے	کہ	انہوں نے کہا	اے ہم پر	اللہ کا عذاب
ناشائستہ حرکات،	سو اس کی قوم کا جواب	اس کے سوا نہ تھا کہ انہوں نے کہا	ہم پر اللہ کا عذاب لے آ،	اگر تو ہے			

مِنَ الصَّادِقِينَ ۲۹ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ۳۰ وَلَمَّا جَاءَتْ

مِنَ الصَّادِقِينَ	قَالَ رَبِّ	انصُرْنِي	عَلَى	الْقَوْمِ	الْمُفْسِدِينَ	وَلَمَّا جَاءَتْ
سے	پچھے لوگ	کہا	اے میرے رب	میری مدد فرما	پر	توم۔ لوگ
مفسد (جمع)	اور جب آئے					

پچھے لوگوں میں سے۔ لوط نے کہا اے میرے رب! مفسد لوگوں پر میری مدد فرما۔ اور جب آئے

رُسُلَنَا إِبْرَاهِيمَ يَا بَشْرِي قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ

رُسُلَنَا	إِبْرَاهِيمَ	يَا بَشْرِي	قَالُوا	إِنَّا	مُهْلِكُوا	أَهْلَ	هَذِهِ الْقَرْيَةِ
ہمارے بھیجے ہوئے فرشتے	ابراہیم	خوشخبری لے کر	انہوں نے کہا	بیشک ہم	ہلاک کرنے والے	لوگ	اس بستی
ہمارے فرشتے ابراہیم کے پاس خوشخبری لے کر،	انہوں نے کہا	بیشک ہم اس بستی کے لوگوں کو ہلاک کرنے والے ہیں					

ہمارے فرشتے ابراہیم کے پاس خوشخبری لے کر، انہوں نے کہا بیشک ہم اس بستی کے لوگوں کو ہلاک کرنے والے ہیں

لَإِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ۳۱ قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ

لَإِنَّ أَهْلَهَا	كَانُوا ظَالِمِينَ	قَالَ	إِنَّ فِيهَا	لُوطًا	قَالُوا	نَحْنُ	أَعْلَمُ
بیشک	اس کے لوگ	ظالم بڑے شریر ہیں	ابراہیم نے کہا	بیشک اس میں	لوطؑ	وہ بولے	ہم
بیشک اس بستی کے لوگ بڑے شریر ہیں۔	ابراہیم نے کہا	بیشک اس (بستی) میں لوطؑ (بھی ہے) وہ (فرشتے) بولے ہم خوب جانتے ہیں					

بیشک اس بستی کے لوگ بڑے شریر ہیں۔ ابراہیم نے کہا بیشک اس (بستی) میں لوطؑ (بھی ہے) وہ (فرشتے) بولے ہم خوب جانتے ہیں

بِمَنْ فِيهَا لَنُنَجِّيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ ۚ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ۳۲

بِمَنْ فِيهَا	لَنُنَجِّيَنَّهُ	وَأَهْلَهُ	إِلَّا	امْرَأَتَهُ	كَانَتْ	مِنَ	الْغَابِرِينَ
اس کو جو اس میں	البتہ ہم بچالیں گے اس کو	اور اس کے گھر والے	سوا	اس کی بیوی	وہ ہے	سے	پچھے رہ جانے والے
اس کو جو اس بستی میں ہے،	البتہ ہم اس کو اور اس کے گھر والوں کو اس کی بیوی کے سوا ضرور بچالیں گے (کہ) وہ پچھے رہ جانے والوں میں سے ہے۔						

اس کو جو اس بستی میں ہے، البتہ ہم اس کو اور اس کے گھر والوں کو اس کی بیوی کے سوا ضرور بچالیں گے (کہ) وہ پچھے رہ جانے والوں میں سے ہے۔

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالُوا

وَلَمَّا أَنْ	جَاءَتْ	رُسُلُنَا	لُوطًا	سِيءَ	بِهِمْ	وَضَاقَ	بِهِمْ
اور جب کہ	آئے	ہمارے فرشتے	لوطؑ کے پاس	پریشان ہوا	ان سے	اور تنگ ہوا	ان سے
دل میں	اور وہ بولے						

دل میں اور وہ بولے اور جب ہمارے فرشتے لوطؑ کے پاس آئے وہ اُن کے آنے سے پریشان ہوا اور ان کی وجہ سے دل تنگ ہوا اور وہ بولے

۳۲

لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجُوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا أَمْرَاتِكَ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ

لَا تَخَفْ	وَلَا تَحْزَنْ	إِنَّا مُنْجُوكَ	وَأَهْلَكَ	إِلَّا أَمْرَاتِكَ	كَانَتْ	مِنَ الْغَابِرِينَ
ڈرو نہیں تم	اور نہ غم کھاؤ	بیشک ہم بچانے والے ہیں تجھے	اور تیرے گھر والے	سوا تیری بیوی	وہ ہے	سے پیچھے رہ جانے والے

تم ڈرو نہیں اور غم نہ کھاؤ، بیشک ہم تیری بیوی کے سوا تجھے اور تیرے گھر والوں کو بچانے والے ہیں، وہ ہے، وہ پیچھے رہ جانے والوں میں سے۔

۳۳

إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَىٰ أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

إِنَّا مُنْزِلُونَ	عَلَىٰ أَهْلِ	هَذِهِ الْقَرْيَةِ	رِجْزًا	مِّنَ السَّمَاءِ	بِمَا	كَانُوا يَفْسُقُونَ
بیشک ہم	نازل کرنے والے	پر لوگ	اس بستی	عذاب	آسمان سے	انہیں ہے کہ وہ بدکاری کرتے تھے

بیشک ہم اس بستی پر آسمان سے عذاب نازل کرنے والے ہیں، اس وجہ سے کہ وہ بدکاری کرتے تھے۔

وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِثْلَهَا آيَةً بَيْنَ أُمَّةٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿۳۵﴾ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ

وَلَقَدْ تَرَكْنَا	مِثْلَهَا	آيَةً بَيْنَ	أُمَّةٍ	لِّقَوْمٍ	يَعْقِلُونَ	وَإِلَىٰ مَدْيَنَ	أَخَاهُمْ
اور البتہ ہم نے چھوڑا	اس سے	کچھ واضح نشانی	لوگوں کے لئے	وہ عقل رکھتے ہیں	اور	مدین کی طرف	ان کا بھائی

اور البتہ ہم نے اس (میتھی) سے کچھ واضح نشان ان لوگوں کے لئے چھوڑے (باقی رکھے) جو عقل رکھتے ہیں۔ اور مدین (والوں) کی طرف ان کے بھائی

شُعَيْبًا ۗ فَقَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَ

شُعَيْبًا	فَقَالَ	يَقَوْمِ	اعْبُدُوا	اللَّهَ	وَارْجُوا	الْيَوْمَ الْآخِرَ	وَ
شعیب کو	پس اس نے کہا	اے میری قوم	تم عبادت کرو	اللہ	اور امیدوار رہو	آخرت کا دن	اور

شعیب کو (بھیجا) پس اس نے کہا اے میری قوم! تم اللہ کی عبادت کرو اور آخرت کے دن کے امیدوار رہو، اور

لَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مَفْسِدِينَ ﴿۳۶﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ

لَا تَعْتَوُوا	فِي الْأَرْضِ	مَفْسِدِينَ	فَكَذَّبُوهُ	فَأَخَذَتْهُمُ
نہ پھرو	زمین میں	فساد کرتے ہوئے (بچانے)	پھر انہوں نے جھٹلایا اس کو	تو آپکڑا انہیں

زمین میں فساد مچاتے نہ پھرو۔ پھر انہوں نے اس کو جھٹلایا تو ان کو آپکڑا

الرَّجْفَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثِيًّا ﴿۳۷﴾ وَعَادًا وَثَمُودًا وَقَدْ

الرَّجْفَةَ	فَأَصْبَحُوا	فِي دَارِهِمْ	جِثِيًّا	وَعَادًا	وَتَمُودًا	وَقَدْ
زلزلہ	پس وہ صبح کو ہو گئے	اپنے گھر میں	اوندھے پڑے ہوئے	اور عاد	اور ثمود	اور تحقیق

زلزلہ لہنے پس وہ صبح کو اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے۔ اور (ہم نے ہلاک کیا) عاد اور ثمود کو، اور تحقیق

تَبَيَّنَ لَكُمْ مِنْ مَّسْكِينِهِمْ^{۳۷} وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ

تَبَيَّنَ	لَكُمْ	مِنْ مَّسْكِينِهِمْ	وَزَيْنَ	لَهُمُ	الشَّيْطَانُ	أَعْمَالَهُمْ
واضح ہو گئے ہیں	تم پر	ان کے رہنے کے مقامات اور بھلے کر دکھائے	ان کے لئے	شیطان	ان کے اعمال	

تم پر ان کے رہنے کے مقامات واضح ہو گئے ہیں، اور شیطان نے ان کے اعمال ان کے لئے (انہیں) بھلے کر دکھائے

فَصَدَّاهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْرِرِينَ^{۳۸} وَقَارُونَ وَ

فَصَدَّاهُمْ	عَنِ	السَّبِيلِ	وَكَانُوا	مُسْتَبْرِرِينَ	وَقَارُونَ	وَ
پھر روک دیا انہیں	سے	راہ	حالا کہ وہ تھے	سمجھ بوجھ والے	اور قارون	اور

پھر انہیں (حق) سے روک دیا، حالانکہ وہ سمجھ بوجھ والے تھے۔ اور (ہم نے ہلاک کیا) قارون اور

فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَدْ جَاءَهُمُ مُوسَى بِالْبَيِّنَاتِ فَاسْتَكْبَرُوا

فِرْعَوْنَ	وَهَامَانَ	وَقَدْ جَاءَهُمُ	مُوسَى	بِالْبَيِّنَاتِ	فَاسْتَكْبَرُوا
فرعون	اور ہامان	اور اور البتہ آئے ان کے پاس	موسیٰؑ	کھلی نشانیوں کے ساتھ	تو انہوں نے تکبر کیا

فرعون، اور ہامان کو، اور ان کے پاس موسیٰؑ کھلی نشانیوں کے ساتھ آئے تو انہوں نے تکبر کیا

فِي الْأَرْضِ وَكَانُوا سَابِقِينَ^{۳۹} فَكَلَّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِمْ

فِي الْأَرْضِ	وَكَانُوا	سَابِقِينَ	فَكَلَّا	أَخَذْنَا	بِذُنُوبِهِمْ
زمین (مکہ) میں	اور	وہ نہ تھے	پنچ کر بھاگ نکلنے والے	پس ہر ایک	ہم نے پکڑا اس کے گناہ پر تو ان میں سے

ملک میں، اور وہ پنچ کر بھاگ نکلنے والے نہ تھے۔ پس ہم نے ہر ایک کو اس کے گناہ پر پکڑا تو ان میں سے (بعض وہ ہیں)

مَنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَنِ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ

مَنْ	أَرْسَلْنَا	عَلَيْهِ	حَاصِبًا	وَمِنْهُمْ	مَنِ	أَخَذَتْهُ	الصَّيْحَةُ	وَمِنْهُمْ
جو	ہم نے بھیجی	اس پر	پتھروں کی بارش	اور ان میں سے	جو (بعض)	اس کو پکڑا	چنگھاڑ	اور ان میں سے

جن پر ہم نے پتھروں کی بارش بھیجی، اور ان میں سے بعض کو چنگھاڑ نے آ پکڑا، اور ان میں سے

مَنْ خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَنِ اغْرَقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيظْلِمَهُمْ

مَنْ	خَسَفْنَا	بِهِ	الْأَرْضَ	وَمِنْهُمْ	مَنِ	اغْرَقْنَا	وَمَا كَانَ	اللَّهُ	لِيظْلِمَهُمْ
جو	ہم نے دھسا دیا	اس کو	زمین	اور ان میں سے	جو ہم نے غرق کر دیا	اور نہیں ہے	اللہ	ظلم کرتا ان پر	

بعض کو ہم نے زمین میں دھسا دیا، اور ان میں سے بعض کو ہم نے غرق کر دیا، اور اللہ (ایسا) نہیں کر ان پر ظلم کرتا

وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿۳۰﴾ مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ

وَلَكِنْ	كَانُوا	أَنْفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ	مَثَلُ	الَّذِينَ	اتَّخَذُوا	مِنْ دُونِ اللَّهِ
اور لیکن (بلکہ)	وہ تھے	خود اپنی جانوں پر	ظلم کرتے	مثال	وہ لوگ جنہوں نے	بنائے	اللہ کے سوا

بلکہ وہ خود اپنی جانوں پر ظلم کرتے تھے۔ ان لوگوں کی مثال جنہوں نے بنائے اللہ کے سوا

أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ إِتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ

أَوْلِيَاءَ	كَمَثَلِ	الْعَنْكَبُوتِ	إِتَّخَذَتْ	بَيْتًا	وَإِنَّ	أَوْهَنَ	الْبُيُوتِ	لَبَيْتُ
مددگار	مانند	مکڑی	اس نے بنایا	ایک گھر	اور بیشک	سب کمزور	گھروں میں	گھر ہے

مددگار، مکڑی کی مانند ہے، اس نے ایک گھر بنایا، اور گھروں میں سب سے کمزور (دبوا) گھر

الْعَنْكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿۳۱﴾ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُدْعُونَ مِنْ

الْعَنْكَبُوتِ	لَوْ كَانُوا	يَعْلَمُونَ	إِنَّ	اللَّهَ	يَعْلَمُ	مَا يُدْعُونَ	مِنْ
مکڑی کا	کاش ہوتے وہ	جانتے	بیشک	اللہ	جاتا ہے	جو وہ پکارتے ہیں	سے

مکڑی کا ہے، کاش وہ جانتے ہوتے۔ بیشک اللہ جانتا ہے جو وہ پکارتے ہیں،

دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿۳۲﴾ وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ لَضَرِبُهَا

دُونِهِ	مِنْ شَيْءٍ	وَهُوَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ	وَ تِلْكَ	الْأَمْثَالُ	لَضَرِبُهَا
اس کے سوا	کوئی چیز	اور وہ	غالب	بربرست	حکمت والا	اور یہ	مثالیں

اس کے سوا کوئی چیز، اور وہ غالب، حکمت والا ہے۔ اور یہ مثالیں ہم بیان کرتے ہیں،

لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿۳۳﴾ خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

لِلنَّاسِ	وَمَا يَعْقِلُهَا	إِلَّا	الْعَالِمُونَ	خَلَقَ	اللَّهُ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضَ
لوگوں کے لئے	اور نہیں سمجھتے	سوا	جاننے والے	پیدا کیا	اللہ نے	آسمان (جمع)	اور زمین

لوگوں کے لئے، اور نہیں سمجھتے، جاننے والوں کے سوا۔ اور اللہ نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا،

بِالْحَقِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿۳۴﴾

بِالْحَقِّ	إِنَّ	فِي ذَلِكَ	لَآيَةً	لِلْمُؤْمِنِينَ
حق کے ساتھ	بیشک	اس میں	البتہ نشانی	ایمان والوں کے لئے

حق کے ساتھ، بیشک اس میں ایمان والوں کے لئے نشانی ہے۔